

日光

想，想這和水... 那時候買餅吃，也該買個...

林麗萍這「真真非同小可」... 法性的目的說：「你這...

七三六：表演烹飪手藝... 我問他在不在家吃晚飯...

無奇... 這人的個子必須由長變短...

藏族牧民最為珍愛東西... 羊奶，酥油，糌粑...

孟國怪人... 長有六胃... 孟國怪人，長有六胃...

本埠... 張君仁先生... 張君仁先生，現居...

石油... 我國最早發現... 石油，我國最早發現...



短篇小說

三五：呆若木鷄... 方剛：「如果真係...」

開心... 有說：「你唔好...」

樓手二買購... 項事意注應... 樓手二買購，項事意注應...

批評論古禮掌故... 黃德明先生... 批評論古禮掌故，黃德明先生...

生理... 何全先生... 生理，何全先生...

眼睛... 產生立體感... 眼睛，產生立體感...

坊街... 務服... 坊街，務服...

心之... 館菜中吃大細人... 心之，館菜中吃大細人...

一九七：結拜姊妹... 點點：「你去做...」

外桃源... 抓狂：「你係...」

女大不中... 玉蓮：「你係...」

樓手二買購... 項事意注應... 樓手二買購，項事意注應...

批評論古禮掌故... 黃德明先生... 批評論古禮掌故，黃德明先生...

生理... 何全先生... 生理，何全先生...

眼睛... 產生立體感... 眼睛，產生立體感...

斷夢堂... 岸是頭回邊無海賭... 斷夢堂，岸是頭回邊無海賭...

一九七：結拜姊妹... 點點：「你去做...」

外桃源... 抓狂：「你係...」

女大不中... 玉蓮：「你係...」

樓手二買購... 項事意注應... 樓手二買購，項事意注應...

批評論古禮掌故... 黃德明先生... 批評論古禮掌故，黃德明先生...

生理... 何全先生... 生理，何全先生...

眼睛... 產生立體感... 眼睛，產生立體感...

斷夢堂... 岸是頭回邊無海賭... 斷夢堂，岸是頭回邊無海賭...

一九七：結拜姊妹... 點點：「你去做...」

外桃源... 抓狂：「你係...」

女大不中... 玉蓮：「你係...」

樓手二買購... 項事意注應... 樓手二買購，項事意注應...

批評論古禮掌故... 黃德明先生... 批評論古禮掌故，黃德明先生...

生理... 何全先生... 生理，何全先生...

眼睛... 產生立體感... 眼睛，產生立體感...

新星快速中英文電腦植字中心
 New Star Information Systems (Canada) Inc.
 428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
 Tel: 251-1702 Fax: 251-1295
 多款中文簡、繁體、表格、花邊
 中英文混排, 交貨及時
 價格便宜, 每千字 20 元
 長期客戶 20%-30% off

BUY-SELL
 卑詩省免費廣告報紙
 免費刊登售物小廣告
 請電 280-1000
 欲購平靚貨品請閱本報
 逢星期四出版
 BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
 行政部電話: (604) 273-1571
 歡迎刊登付費商業圖片廣告

華僑金行
 經營業務
 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
 款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

華安旅遊服務社
 1989年榮獲北京中國旅行社委託代理
 1989年中國旅遊觀光團
 隆重推出, 盛大酬賓!
酬賓觀光團
 暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州、香港
 出發日期: 六月十二日, 七月十二日, 八月十二日, 九月十二日, 十月十二日, 十一月十二日
 全程: 十九天 費用 \$ 2695
古城黃山團
 暢遊: 廣州、桂林、西安、北京、杭州、黃山、屯溪、南京、無錫、蘇州、上海、廣州
 出發日期: 七月十三日
 全程: 廿三天 費用: \$ 3200
 月月有團出發, 線路不同, 歡迎查詢!
Van - China Travel Services Ltd.
 223 Keefer St. Van., B.C.
 Canada V6A 1X6
 電話: (604) 681-8531

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052 七天營業
 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽滑白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 肉鮮肉美 蝦肉腸 臘鴨餅 臘梅
 本公司自置 設備一流新工場 特製白油腸及鮮鴨
 大特價酬賓
 特製臘鴨 \$3.70
 特製臘肝 \$3.10
 特製臘腸 \$3.10
 本埠各零售店同價發售
 歡迎僑胞駕臨選購

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
 加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341
中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)
中國遊
 ...不到長城非好漢...
 19天 \$3388
 香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
 日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日
回港中國遊 14天 \$2888
 東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
 日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日
回港三峽遊 17天 \$2988
 東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
 日期: 7月2日, 9月17日
 *保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
 *保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗晶, 西安 萬年
 *由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

勿失良機 · 夏季特價機票
 飛行日期由八九年六月一號至九月十號, 必須在五月廿六日前購票
 三藩市 \$ 238 (美金)
 BELLINGHAM 往 羅省 \$ 278 (美金)
 聖地牙哥 \$ 278 (美金)
*** 隨行兒童由兩歲至十六歲機票全免 ***
 詳情請電 **安達旅遊** 3811 Main St. 879-7119
 (22nd & Main)

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
 中國旅遊行程:
 ①十四日遊: 北京、西安、上海、桂林、廣州。
 ②十五日遊: 上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、廣州。
 ③十八日遊: 香港、廣州、上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
 ④十九日遊: 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州。
 ⑤三峽遊: 上海、西安、成都、大足、重慶、三峽、武漢、廣州。
東南亞旅遊團
 ①香港來回機票連六晚酒店, 機場接送, 每日早餐, 半日觀光由 \$1499 起
 ②檳城、曼谷九日遊, 每月出發, 由 \$1488 起
 ③曼谷、曼谷九日遊, 每月出發, 由 \$1568 起
 ④星馬泰十二日遊, 每月出發, 由 \$1978 起
 *以上旅遊團均由華人領隊, 包一流酒店, 聯合餐
美加旅遊
 *迪士尼、三藩市、維多利亞、溫哥華
 *迪士尼、三藩市、維多利亞、溫哥華
 *迪士尼三晚酒店連機票, 每日出發由 \$292 起, 四人同房, 可延長停留
 *三藩市三晚酒店連機票, 每日出發, 由 \$242 起, 二人同房, 可延長停留
 *維多利亞三晚酒店連機票由 \$269 起
 *維多利亞三晚酒店連機票由 \$149 起
 *多倫多、滿地可、渥太華、魁北克、紐約、大西洋城、華盛頓、地士打、溫哥華, 每星期出發, 由五月廿九日起。
 *多倫多、滿地可、渥太華、魁北克、紐約、大西洋城、溫哥華、溫哥華出發, 由五月廿九日起。
 *BANNING 閣 CD MONTON MALL, PORTLAND 購物團, 內陸遊, 維多利亞, 歐洲團。
 *一日遊: 西貢、成多利、大溫哥華
 *代售國內各大航空公司之特價機票, 如: 多倫多由 \$249 起, 參加由 \$164 起等。
 *特價機票: 香港、台灣、星、馬、泰等。
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
 電話: 669-6412, 681-3816

東南亞旅遊團 (華人領隊)
回港星馬泰遊 12天 \$1978 (每月有團出發)
回港日本台灣 10天 \$1798 (每月有團出發)
回港韓國台灣 9天 \$1488 (每月有團出發)
回港韓國泰國 9天 \$1568 (每月有團出發)
美加兩地旅遊團 (華人領隊)
航空巴士團
 美加東岸遊 11天 \$1088 起 (逢星期五晚上出發)
 美加東岸遊 9天 \$998 起 (逢星期三晚上出發)
 美國東岸遊 6天 \$888 起 (逢星期五晚上出發)
 加拿大東岸五天 \$788 (逢星期四日間出發)
 班美愛民頓 5天 \$538 起 (逢星期六早上出發)
 迪士尼樂園 7天 \$668 起 (逢星期六早上出發)
 迪士尼樂園三藩市 10天 \$539 起 (六月起逢星期日出發)
 美國西部黃石公園 10天 \$599 起 (六月起逢星期日有團出發)
 班美愛民頓 6天 \$389 起 (六月起逢星期六出發)
 美國西北岸 3天 \$189 起 (四月起逢星期六出發)
 B.C. 內陸遊 3天 \$189 起 (五月晚每月有團出發)
 溫哥華 \$41 城多利 \$65 西維爾 \$45 (每日有團出發)
歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498 起
 日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日
 代理各大航空公司國內外廉價機票

博益假期 Classic Holidays
 溫哥華百老匯西街19號
 電話: (604) 875-6377

水陸觀光一日遊 加幣 42.00
 乘坐 Royal Hudson 古典蒸氣火車
 及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景
 如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣 212.00 起
 由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster
 精心安排, 住宿路易斯湖酒店及
 班美溫泉酒店, 長短行程悉隨專意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣 1,159 起
 沿加拿大西岸北上, 自然風貌,
 磅礴冰山, 盡入眼簾。

寰宇風情在博益
 博益假期請您遨遊
 世界, 瀏覽奇景,
 了解風土人情, 逢
 星期三晚上七時在
 國泰電視播出

幸運新娘
 喜喜喜喜
 全新香港運到新娘白紗
 禮服、中國褂褂旗袍、
 伴娘禮服出租, 款式新
 伴娘禮服, 租金相宜。
 預約電話: 298-3977
 #103, 223 Keefer Street
 VANCOUVER, B.C.

美加東岸豪華遊
 美加 11天 \$ 1,088 起
 美加 9天 \$ 1,008 起
 美東 6天 \$ 788 起
 加東 5天 \$ 758 起
 各種行程, 貴客自由選擇, 華人領隊, 精通國粵英語, 住宿豪華, 保證每週出發。
去年參加人數 · 全市最多
口碑載道 · 今年再接再勵
 行程遊紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、魁北克、京士頓等風景名勝!
 * 回程可自由停留多倫多

加勒比海郵輪遊
 九天豪華行程, 包括: 來回邁亞米機票, 乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION
 暢遊加勒比海各風光島嶼, 享受熱帶風情, 船上娛樂節目豐富, 老少咸宜, 佳餚美食, 豪華贈禮!
 一生起碼一次, 坐郵輪嘆世界
 成人特價加幣 \$ 1,539 起
 小童優惠價 \$ 888
華人領隊 · 隨團照顧

明德託兒所
 註冊 (特設托兒補助金)
 可申請政府免費或津貼及接受本
 所補助, 負責接送幼童, 歡迎
 地址: 715 Victoria Dr. Van.
 報名電話: 二五五·四二五一

余景輝會計師
 填報入息稅
 會計, 核數, 稅務, 商業,
 產管理, 及諮詢。
 地址: 溫哥華華埠打東街二百
 號二〇三室 (福街夾打東街)
 辦公時間:
 星期一至五上午十時至下午
 五時半 星期六下午二時至四時
 電話: 669-4406

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
 產文誓單
 業權件詞身
 契文認遺證
 據件證囑明

特價
 羅省 279
 倫敦 499
 多倫多 299
 三藩市 223
 滿地可 359
 點民頓 182
 卡技利 164
 歐洲 23 日遊 10 團 11 大城市
 日期 10 月 26 日 \$ 2285

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊
 Beautiful British Columbia
RENEW HERE
 1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
 (604) 669-4165

東南亞特價飛機票
 溫哥華 香港 \$899.00
 溫哥華 東京 \$686.00
 溫哥華 台灣 \$868.00
 溫哥華 星加坡 \$1168.00

中國遊
 * 廣州、桂林 5天特價團 \$390
 出發日期: 逢星期二、五、日
 * 廣州、北京、西安 9天 \$1105
 出發日期: 逢星期四
 * 廣州、上海、杭州、北京、桂林 12天 \$1470
 出發日期: 逢星期一、四、五
 * 長江三峽精選遊 21天 \$2,330
 廣州、桂林、昆明、成都、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、北京、杭州、上海

*** 特別介紹 ***
 美加東岸十一天航空團 \$1188 (雙人房)
 迪士尼七天航空團 \$670 (雙人房)
 加拿大西岸班美六天團 \$439 (雙人房)
 美國黃石公園十天團 \$669 (雙人房)
 卑詩內陸三天精選團 \$219 (雙人房)

*** 89年夏季回港機票請早預定! ***
 (以上行程, 回港機票另計)

人奇食飲體液靠依

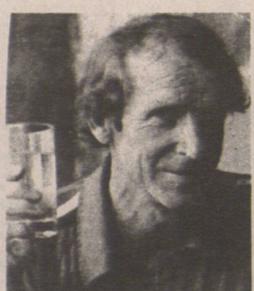
壯強康健體身西東吃未年三



弗寇在德納已

巴納德是一個奇人，三年內沒有吃東西，只靠靠水、牛奶、果汁和啤酒生存，而且令人難以相信的是，現年四十七歲的巴納德，體格強壯，肌肉發達，體重一百六十磅，現年四十七歲的巴納德，體格強壯，肌肉發達，體重一百六十磅，現年四十七歲的巴納德，體格強壯，肌肉發達，體重一百六十磅...

整容太靚索賠償



生替她去換幾條面部皺紋，使眼角的皺紋而平，使眼角的皺紋而平，使眼角的皺紋而平，使眼角的皺紋而平...

接吻發展奇趣故事

四千年前擦擦鼻子

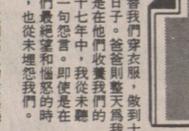


指擦鼻子。

接吻是由互相擦鼻子的習俗衍生出來的。古希臘人習慣向他們所愛的人用香粉擦鼻子，而羅馬人則用香粉塗抹嘴唇...

善有善報神話故事

彩合六中近最兒孤個九養收

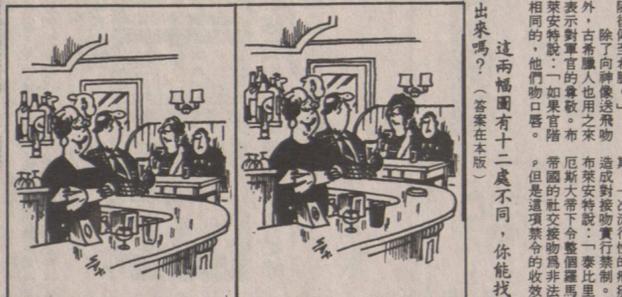


年九六九一於攝片照這。女兒個四十的莉凱和克查

克查是福壽無疆的。他是在一九六九年六月六日，中得六彩合六，贏得六十二萬六千六百六十六元...

洛克遜豪華大別墅，賤價賣出幾乎夷平。這座位於溫哥華北部的豪宅，由於地產市場的轉變，現已無人問津...

如何及維持實行多長時間，這幅圖有十二處不同，你能找出來嗎？(全案在本報)



西班征服者把吻引入西方世界，對新大陸的土著來說，接吻是十分新鮮的。布萊安特說：「清教徒不贊成接吻，但他們在現存的一條條法例中，在十七世紀末，西班征服者把吻引入西方世界...

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有先白蝦及蝦肉
中國AAA去頭有先白蝦及蝦肉
越南去頭有先白蝦及蝦肉
越港去頭有先白蝦及蝦肉
香港去頭有先白蝦及蝦肉
中國各款有頭及扒蝦尾
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港生翅鮑魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽明」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店：256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部：458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店：Greenville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店：1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店：1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

城市駕駛學校 City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話：874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
師質優良 經驗豐富 耐心教授 師質優良 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 精通國粵 收費公平 忠誠服務

LOYAL DRIVING SCHOOL

NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校

經驗教師 · 快捷達成
筆試路試 · 四、五級路試
全一、二、三、四、五級路試
全一、二、三、四、五級路試

4327 8670
4387 7470

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理

汽車保險 · 房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

周愛權 視光博士 周慶偉

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

VANCOUVER English LANGUAGE CENTRE

本報廣告 效力宏大

及格導師，經驗豐富
· 可收持簽證之海外學生
· 上課地點，適中方便
· 上課時間，自由選擇
· 政府註冊，學費特廉

2680 W. 4th Ave., Van. 737-0105

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 · 師質優良 · 經驗豐富 · 收費公道
本校採用 88 年小型房車教授舒適易學
合格率高 · 歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久 · 發展迅速 · 現已增聘豐富經驗

教師：何澤祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮健明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務 · 本校考生成績超卓
· 合格率高 · 排期最快 · 教授方法簡易 · 並設有筆
試班 · 全校採用 88 年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
二九四-一六一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考專免收 師師
取人費費 驗驗
筆指接公 質質
試導送平 優優
試導送平 良良

全一、二、三、四、五級路試
全一、二、三、四、五級路試

130 元

教師：吳栢霖 住家電話：435-2381
傳呼機：686-8597

卑詩駕駛學院

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許翻譯員協助您解決英文試題之困難！

我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您從最安全的價值中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

從速聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890
馮尚榮 433-1504 劉兆鳴 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

全一、二、三、四、五級路試
全一、二、三、四、五級路試

130 元並設中英文筆試班
* 唐人學及 PNE 特價 8 小時 149 元
電話：253-6888 253-1333

* 聘請男女教練師多名 *

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全一、二、三、四、五級路試

130 元

872-8717

吳志強

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全一、二、三、四、五級路試
全一、二、三、四、五級路試

120 元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送



高飛正為「目中無人」一片...

高飛正為「目中無人」一片... 進行後期工作，又計劃今年七月...

以導演及動作設計經驗 高飛呼籲不用探汽油彈炸

就胡慧中及李賽鳳被炸受傷，他說如有足夠信心，也不要讓演員親自演危險動作... 效果，比較安全。



胡慧中、李賽鳳受傷是因為汽油彈炸彈份量過重...

「運學」看發潤周 心信失不港香對

行遊大加參能未壽做咪媽陪前日憾遺

前日本港演藝界「運學」周潤發，日前在東京參加「運學」活動...

電影人關心國事 林嶺東激動

林嶺東表示，他一向以來都有關心國事，他認為電影人有責任去反映社會...

阿叻說不移民 從政却有興趣

與陳百祥談及李鵬限制民主，會不會影響他，阿叻說他「決不移民」...

李賽鳳面未消腫 今後不拍爆炸戲

李賽鳳在醫院陪她，每日都在醫院陪她，幫她接電話，成龍和金馬也帶來鮮花...

「人國中的敢勇」項同

示威遊行隊伍開始，在巴士的交通燈被截斷，電車上的行人，紛紛有些遲疑...

劉永影片入台 仍需押後

台灣宣布單向開放影片，大陸拍外景，向開放影片，大陸拍外景...

賽前傳賽果內定 出爐港太莫名其妙

張雀戈琳認為冠軍爆冷，林雷琴在賽前，前晚在開場環遊，一會她感到...

藍潔瑛演媽 曾往舞廳視察兩次

藍潔瑛演媽，曾往舞廳視察兩次，藍潔瑛演媽，曾往舞廳視察兩次...

莫在霞女身邊搬是非 鍾保羅也有呼籲

鍾保羅對女身邊搬是非，鍾保羅也有呼籲，鍾保羅對女身邊搬是非...



款籌運學為片新的榮光郭

揚威佛山粵劇團廿七響鑼 戲目編排文武兼備

揚威、佛山粵劇團定於五月廿七日廿八日假新光戲院演出...

我要富貴 映早場

郭光榮昨日出席《我要富貴》記者會，他表示，新戲發展已定局...

火爆激情有一定劇力

《再起風雲》：性格一向強烈的他再也受不住，在差館內發誓絕不...

小小小講館

看了《情迷埃及》，你感不感興趣呢？...

看《情迷埃及》

《情迷埃及》：本不反對兩者作伴，但兩個特輯却使出一個共同的問題...

支持學運 亞視發起 簽名捐款

一羣亞視職員、藝員支持北京愛國學生，發起簽名捐款...

支持學運 簽名捐款

支持北京愛國學生，發起簽名捐款，支持學運...



英國漁夫變成人熊
意外頭部受傷 每年冬眠四個月

英國漁夫門登雷爾是一個怪人，因為他每年冬眠四個月。他冬眠的時間是十一月至三月，他冬眠時進入冬眠狀態。門登雷爾是一個身高六呎四吋的魁梧大漢，十二年前在北海捕魚時，他的頭部被風割斷的捕魚網纏住，而醫生受命於他，他冬眠了四個月。

門登雷爾受傷的原因，是他在北海捕魚時，他的頭部被風割斷的捕魚網纏住，而醫生受命於他，他冬眠了四個月。

門登雷爾受傷後，他的頭部受傷，他冬眠了四個月。門登雷爾受傷後，他的頭部受傷，他冬眠了四個月。

西摩爾拍攝的腹部X光照片清晰
地顯示出一長形物體。這幅照片是呈堂証物。

西摩爾受傷後，他的腹部受傷，他冬眠了四個月。西摩爾受傷後，他的腹部受傷，他冬眠了四個月。

被醫生遺留在西摩爾肚子裡的這把開關器長達十三吋，是他身高的五分之一。

西摩爾受傷後，他的腹部受傷，他冬眠了四個月。西摩爾受傷後，他的腹部受傷，他冬眠了四個月。

鑽石眼鏡
英國一間商店展出一副世界上最昂貴的鑽石眼鏡。這副眼鏡是用黃金和鑽石製造的，價值達九萬九千鎊。

這副眼鏡是用黃金和鑽石製造的，價值達九萬九千鎊。這副眼鏡是用黃金和鑽石製造的，價值達九萬九千鎊。

老兵接受腹部開刀
留下十三吋長儀器

西摩爾受傷後，他的腹部受傷，他冬眠了四個月。西摩爾受傷後，他的腹部受傷，他冬眠了四個月。

絕該不命父之子三
夫親殺謀密兒妻金險保觀觀

羅克爾是一個怪人，他殺害了他的兒子。羅克爾是一個怪人，他殺害了他的兒子。



殺害年老婦人為生
巴黎幽靈受到報應

巴黎幽靈是一個殺害年老婦人的怪人。巴黎幽靈是一個殺害年老婦人的怪人。

最貴老爺車
創下車成交價紀錄

這是一輛最貴的老爺車，創下了車成交價紀錄。這是一輛最貴的老爺車，創下了車成交價紀錄。

墨西哥城不宜跑步

墨西哥城不宜跑步，因為空氣污染嚴重。墨西哥城不宜跑步，因為空氣污染嚴重。

墨西哥城不宜跑步

墨西哥城不宜跑步，因為空氣污染嚴重。墨西哥城不宜跑步，因為空氣污染嚴重。

墨西哥城不宜跑步

墨西哥城不宜跑步，因為空氣污染嚴重。墨西哥城不宜跑步，因為空氣污染嚴重。

墨西哥城不宜跑步

墨西哥城不宜跑步，因為空氣污染嚴重。墨西哥城不宜跑步，因為空氣污染嚴重。

殺害年老婦人為生
巴黎幽靈受到報應

巴黎幽靈是一個殺害年老婦人的怪人。巴黎幽靈是一個殺害年老婦人的怪人。

BMW 出讓
八八年白色M3寶馬廉讓，內部黑色皮，僅走八千九百公里。叫3SERIES。車身原廠設計，賽車機件，着色玻璃窗及其他寶馬豪華裝置。新車市價五萬八千元，現開價\$45,900。有意請電 PAUL MAYER 687-1144(公司)或926-8215(住家)

冰箱出讓
FOSTER COOLER 兩道門，不銹鋼保養好價\$1200。有意請電 738-7111或7387112(ESTIA REST)

VOVVO G.T. 銀
八〇年富豪平讓
色85M理四波箱
一流價\$8,799
電68559258

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
251-1383

大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LIMITED
1220 GLEN DRIVE, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 251-6341 FAX: (604) 251-7228

本廠新大突破 為應端午糉子節
買米壹包贈送糯米5磅

凡到本廠採購以下三款任何種米壹包，可享免費贈送5磅美國親糯米壹包，多買多送，送完即止。

多買多送，送完即止。零沽批發，無任歡迎

優美香米皇
YAMAY
香米皇
ICE/RIZ
20公斤

原價 16.95 新特價 13.95

金稻苗米王
RICE/RIZ
50磅庄

原價 17.95 新特價 14.95

嘉禾米中皇
RICE/RIZ
50磅庄

原價 18.95 新特價 15.95

北美米糧充足，暫無暴漲現象，應隨量購用保持常新，若受宣傳套量積儲，米舊變質，吃虧者自己，本廠出品精良，敢包滿意，所有各種各級規格的米類，常備齊全，幸祈留意參研採購。

米糧隨時有，無需儲糧食舊米，隨時來本廠買新米！

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時半
本廠常備各種米糧，綠豆，腰果，油類，即食麵及各種食品，歡迎洽商

認真醒
新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

251-1383

北京參茸行

新到 日月魚

功能：滋陰明目 養肝補腎

用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

威文建築設計裝修
 瓷磚電水土承內內商專
 磚房器喉庫建外外業驗
 舖按更改新油翻住舊
 砌台裝換建屋漆新宅屋
 432-9888

明贊裝修工程
 Hello!
 承做內外各項工程
 內木外油大小色
 裝修泥水色
 林贊 DON LAM
 電話: 255-3917

Bing Plumbing and Heating
 428 SALSURY DR., VAN., 電話: 254-4935
 接駁政府大渠安裝地下水
 修理土庫漏水

屋頂維修
 舖設 DOUROID 瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

Ming Woo 銘藝不銹鋼工程
 METAL FABRICATION LTD.
溫哥華唯一華人經營不銹鋼工程公司
 本公司聘有專業人才，專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程，免費繪圖入則。
專業設計製造
 * 酒樓、餐館之廚房設備、爐具及抽氣工程。
 * 食品廠、魚舖、肉舖設備。
 * 承建不銹鋼、鋁焊工程。
 1338 E. HASTINGS ST. (near Clark Dr.) 251-1378
忠誠為大眾服務

濠健建築工程公司
 政府商瓦房陽鋁水廚大免
 業業仔屋台窗電房小業驗
 牌照住潤改車油裝廁工估
 照宅潤建漆房修所程價砌
 電話: 876-4594 PAGER 667-2894

彭鴻記裝飾
 承建新屋
 室內設計
 油漆工程
 電話: 874-6915

基信建築裝修
 電話: 434-0869
 免費估價
 內外油漆
 大小工程
 無任歡迎

佳記
 水喉修理
 水喉電燈
 水喉裝修
 水喉保養
 電話: 255-6497
 傳呼機: 686-2663

李華電器修理
 收上政府電乾洗雪
 費門府爐衣衣櫃
 低廉服務牌電機機冰箱
 876-0278
 傳呼: 686-8677

屋頂工程
 屋頂水煙露大專均免
 門補翻潤筒台小業有費
 漏新理新修程照證價
 電話: 251-5751

田健漆油瓷磚公司
 零沽批發 內外油漆
 房屋改建 修理水喉
 大小工程 包君滿意
 電話: 255-7672

雅捷裝修公司
 室內外各項檢修服務
 24小時免費估價 電話: 873-5963
 油漆 瓷磚 房屋改建 各類裝修
 大小工程 無任歡迎

佳利
 房土車籬泥盜專質
 屋庫房芭水磚業量
 翻間露窗工鋪牌保
 新格台花程砌照証
 李生 324-5183
 686-8901
 林生 688-3942

實平修理
 雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
 爐頭 水喉電器 免費估價
 253-3298 傳呼 645-4309

金成建築裝修
 KAM SHING BRICKLAYER & DECORATION
 政府牌照
 內外油漆
 水喉電器
 瓷磚鋪設
 電話: 325-1930

新生裝修燒焊
 花窗窗欄
 水喉電器
 內外油漆
 大小工程
 電話: 874-3760 中文傳呼 735-5032
 873-3801

長城建築裝修
 免費估價 政府牌照
 內外油漆 水喉電器
 電話: 253-6043, 253-1738

家聲建築裝修
 裝水間油
 修喉格漆
 電話: 939-5927
 874-3876

成功建築裝修
 各水內大一律
 類泥外小歡
 裝瓷油工迎
 修磚漆程
 電話: 251-5268

達成建築裝修
 柏餐屋內磚磁水牆各水電
 文館頂外石磚泥身款款圍修
 住商瓦油結砌路批圍理
 宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
 6時後電話: 255-5296

榮昌裝修公司
 政府牌照
 內外油漆
 水喉電器
 瓷磚鋪設
 電話: 874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

鴻圖裝修
 土門水專內露
 庫窗喉科外台
 間更廁廚油車
 格換所櫃漆房
 日夜更換: 255-3892

VINYL SIDING 外牆膠板
 有成建築公司
 電話: 251-5751
 五十年質料保證
 * 永遠不腐油漆，美觀耐用
 * 專裝膠板外牆，價錢持平
 * 手工精良，免費估價

建成建築裝修
 安吸露內土修安
 裝塵台外庫理裝
 新剪翻油間水裝
 鎖革新漆格喉潤
 電話: 435-9799 林先生接洽

光明裝修公司
 精修水喉 內外油漆
 招牌翻新 門窗更換
 瓷磚地板 車房露台
 土木維修 土庫間格
 質優價廉 免費估價
 日夜電話: 255-3772

列名雅建築裝修有限公司
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 瓷磚土庫內外水舊商承政府
 磚房庫櫃間油工電屋業建牌
 鋪庭庫間換漆新修屋照
 砌台格所漆程新修屋照
 電話: 251-6008

光華建築裝修
 QUALITY PLUS CONSTRUCTION
 詳先生 TEL: 879-3970 (24HR) 876-0771
 政府牌照 免費估價

中央冷暖電器公司
 24小時服務
 電話: 251-1505
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 修理裝置 政府牌照
 * 大小凍房 * 制雪機
 * 冰櫃凍櫃 * 冷氣機
 * 雪櫃爐頭 * 暖氣機
 * 乾洗衣機 * 熱水箱
 * 洗碗碟機 * 各種電器

恆利建築工程公司
 政府商新維泥水大保
 業業文建修水電小証
 牌照工改裝修工程量
 照廠宅建修修程
 電話: 684-1748 872-3768
 873-6518 874-4295

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免大小通裝砌鋪面蓋欄理
 估價程渠修築砌油漆修

運通設計裝修
 土廚瓷換餐廚大一信
 庫房磚門館櫃小律用
 間廁地換舖樓工歐足
 格所板鎖板梯程迎鈞
 晚電 255-6948 TOMMY

僑心
 水土盜廚內
 潤庫磚廁外
 安間地改
 裝格板建
 24小時服務
 免費估價
 電話: 435-4512
 精工僑心 價廉僑心

專業“屋頂外牆膠板”
 宏昌建築有限公司 電話 251-5032
 承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。
 * 選料嚴格 * 定期保養
 * 可以商量 * 分期付款

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電: 325-1882 余洽

超羣建築工程公司
 商業住宅
 更換門窗
 露台車房
 內外油漆
 瓷磚批發
 政府牌照
 免費估價
 電話: 253-3635 (廿四小時)
 二五〇二五五八

華昌屋頂工程
 政府認可 質量保證
 公司: 290-2346
 屋頂翻新
 定期保養
 水喉安裝
 天窗安裝
 煙囪安裝
 免費估價

別價建築裝修
 BEST PRICE CONSTRUCTION
 12年經驗 免費估價
 24小時服務 250-5087
 255-3520
 政府牌照 均有保證
 收大土內泥圍露草屋暖漏膠
 費小庫外水牆台地頂爐頂質
 低裝間油工欄車翻修修外
 廉修格漆程杆房新漏理急牆

標準雪櫃電器工程
 專業承裝，修理
 * 大小凍房 * 肉食瓜果櫃
 * 冷暖氣機 * 雪櫃打冰機
 * 乾洗衣機 * 爐頭碗碟機
 24小時服務 政府牌照
 電話: 254-8729
 1425 Nootka St., Van.
 收費特平 保證滿意

華達建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 657-8281
 251-2638
 屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠
 頂潤台款石泥屋文庫建磚廁板
 翻安車圍結路翻住間加地改外
 新裝房欄砌面新宅格建板建牆
 一切工程均有保用

加華建築裝修
 專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
 泥水路面油漆木工園藝工程
 電話(夜) 255-6889

泰發建築裝修公司
 政府註冊·免費估價
 電話: 874-9888 工精價廉
 傳呼: 667-0738 質量保證
 屋屋水土廚盜圍內外車房水泥鋁膠擴
 頂頂潤庫廁磚牆欄外油露露窗窗質建
 補翻安間建雲石檯漆台工程窗改
 漏新裝造雲石檯漆台工程窗改

Jim's WELDING LTD. 百福燒鋸
 防盜*平安
 (工場) 324-1020
 (住家) 325-8922
 (傳呼機) 645-3103
 花園電動雙門或單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES)。免費估價。
 防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒鋸·電鍍部份保用十年以上。

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 250-1068 價錢合理
 251-2895 保君滿意
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
 頂頂漆年質年屋造牆泥墻庫
 補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
 漏新修用墻用新所杆面油板喉

鴻運屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-7099
 屋屋水外車水各土內水浴
 頂頂潤牆房泥款庫外喉室
 補翻安膠露路圍間油電廚
 漏新裝板台面欄格漆燈廁
 大小工程負責保用

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電: 250-1068
 : 251-2895
 政府牌照
 均有保證

中華建築裝修
 政府牌照 免費估價
 公司: 250-6898
 電話: 290-2346
 屋頂翻新
 內外油漆
 水喉安裝
 磁磚地
 圍牆
 更換門窗
 大小工程
 無任歡迎

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話 430-4552 或 435-5188
防盜
 精造:
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘
 (免費估價)

大昌房屋屋頂工程
 公 290-3378
 司 253-1448
 專業牌照 政府註冊
 免費估價 國粵英語
 50外鋁油浴雲圍水15屋屋
 年牆窗漆室石墻潤年頂頂
 保膠天裝廚磁欄露保翻補
 用板窗修廁磚杆台用新漏

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀

關聯耀 KEITH QUAN 經理 438-8161 MANAGER

謝煜贊 DON QUAN 住宅 420-4665 公司 438-8161 SALESMASTER

關伯興 PAH QUON 住宅 294-0089 公司 438-8161 LEADER CLUB

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257 公司 438-8161 SALESMASTER

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571 LEADER CLUB

鍾長圻 TOM CHUNG 住宅 684-2294 傳呼 686-7880 SALESMASTER

林建熙 KEN LIM 住宅 298-1551 公司 438-8161

梁太 JENNY LEUNG 255-5438

華埠商業樓 街角 75 x 122 兩年新, 容易管理, 叫價二百一十萬 DON QUAN 438-8161

新裝修靚屋 位於五十九街近MAIN 上下各兩睡房, 一廚房一廁所, 地大 33 x 122 叫價十八萬八千 DON QUAN 438-8161

沙城市中心商業樓出售 樓上三層大約 20,000 平方呎, 地大 50 x 140 適合零售及寫字樓 近大停車場, 現售 \$988,000 Don Quan 4388161

CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON 438-8161

FRASER街, 三年新前後入息仔屋地大 41 x 113 每年收入 \$19,2000 請電 DON QUAN 438-8161

黃漢 TONY WONG 住宅 876-2335 SALESMASTER

湯家叙 STAN TONG 公司 438-8161 住宅 324-1156 SALESMASTER

唐人埠中心商業樓出售 Pender 近 Main 街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只 \$1590,000 Don Quan 4388161

本地比孖屋 地大 88 x 88, 能分開兩地起兩屋叫價只 \$165,000 詳情請電謝煜贊或 DON QUAN 438-8161

本地比孖屋 西區上等男女髮型中心出售, 生意好易打理叫價 \$110,000 男女髮型院出售 西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN 438-8161

雲東大屋出售 二年新 5000 公司屋, 地大 60 x 122 \$485,000 另在 FRASERVUE 區三睡房好屋位於 60 街叫價 \$269,000 PAH OR DON QUAN 438-8161

雲東大屋出售 二年新 5000 公司屋, 地大 60 x 122 \$485,000 另在 FRASERVUE 區三睡房好屋位於 60 街叫價 \$269,000 PAH OR DON QUAN 438-8161

陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅 321-0577

SANDRA HO 公司 438-8161 傳呼 645-2988

本地比孖屋 1st Ave. 近 VICTORIA 三層孖屋地大 33 x 122 \$158,000 DON QUAN PAH QUAN

雲東八年新, 上下兩層共五睡房兩廳兩廚三廁, 有家庭廳地大 33 x 150 請電 Don Quan 4388161 420-4665

兩睡房屋地大 33 x 122 位於十七 Ave 近 Fraser \$165,000 Pah or Don Quan 4388161

雲東大屋出售 二年新 5000 公司屋, 地大 60 x 122 \$485,000 另在 FRASERVUE 區三睡房好屋位於 60 街叫價 \$269,000 PAH OR DON QUAN 438-8161

雲東大屋出售 二年新 5000 公司屋, 地大 60 x 122 \$485,000 另在 FRASERVUE 區三睡房好屋位於 60 街叫價 \$269,000 PAH OR DON QUAN 438-8161

賴歡祥 EDWARD LAI 公司 438-8161 住宅 266-0202

FLORENCE LUM 公司 438-8161 住宅 251-3110

西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 兩睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN 438-8161

本樓比地大屋 62 x 158 上下層五房兩廳, 雙車房, 開價 \$288,000 DON QUAN

入息孖屋 本地比孖屋二十年新四組孖屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地地, 每月收租 \$2000 叫價 \$308,000 請電 DON QUAN or PAH QUAN 438-8161

西區 33, 135 Lot 2 睡房另一 Den 翻新廚房廁所地台, 近學校商場, 車站 2 Ave 近 Macdonald 新屋 39 Ave 近 Victoria 33 年兩睡房土庫交通方便 \$229,000 電問 Don Quan 4388161

三年新前後孖屋, 近唐人埠位於 Union 街, 每年收入大約 \$16,800 *一年新 Van. Special 位於 4504 Hoy St. 上下各三睡房兩廳房地大 40 x 122 請電 Don Quan 4388161 420-4665

PATTY LEE 住宅 327-6877

STEPHEN WONG 公司 438-8161 住宅 876-2335

新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161

2222 BONNYVALE AVE, FRASERVUE 靚屋大地 \$290,000 KEN 438-8161

3095 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN KWAN 438-8161

9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN KWAN

2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000 KEN KWAN

宋傑生 438-8161 Pager: 680-9300

蕭太 CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231

156 62 三睡房 41.5 x 115 \$328,000 CHRISTINE SIU 438-8161

列治文新屋 列治文新屋, 四睡房, 價錢適中, 地點方便, 開價 \$359,000 IVY LO 438-8161 461-0089

溫哥華東區 溫哥華東區地大 34 x 162 二睡房, 後巷及雙車房 開價 \$199,000 IVY LO

西區新屋 7623 SELKIRK ST. 三層靚屋興建中, 地 33 x 122 設計好 TOM CHUNG 684-2298

2727 EAST 26TH AVE 六睡房, 價廿三萬六 TOM CHUNG 684-2298

譚太 GRACE TOM 公司 4388161 住宅 2916925

勞黃艷卿 IVY LO 公司 438-8161 住宅 461-0098

2238 Eton 一年新豪華靚屋 2238 一睡或兩睡房 Eton 丁建新 251-2571

烈治文新屋四層卅六萬 丁建新或梁太

2975 E. 29th 二上四下 33 1/2 x 105 丁建新 251-2571

烈治文 7911 Broadmoor 75 x 101 地 丁建新或梁太

勞黃艷卿 IVY LO 公司 438-8161 住宅 461-0098

GORDON HO 住宅 255-4102

陳煦楷 TANY CHAN 公司 438-8161 住宅 439-2001 Pager: 735-7898

1895 E. 40th 入息屋月租 \$1000 地大 34.7 x 122 \$186,000

956 E. 49th 街 2 年新 Van Special 地 33 x 122 叫價卅餘萬 陳培 321-0577

2923 E. BROADWAY, 一年特色屋 2800 SF 33 x 151 廿餘萬 EDWARD LAI

新屋 3623 E. 22 叫價 \$318,000 何生 266-3516

161 W 41st AVE 西區新屋 近 OAKRIDGE 何生 266-3516

麥志偉 WARREN MAK 住宅 876-2354

DEBRA CHAO 5096 KILLARNEY 街 VAN. SPECIAL \$209,900 4539 COMMERCIAL 街, 入息屋 \$179,000 湯家叙 324-1156 WARREN MAK 876-2354

100 MILE HOUSE 320 英畝地連三年新屋, 有樹林, 草原, 山崗, 河流床, 傢俬, 雪櫃, 爐頭 \$219,000 \$219,000 湯家叙 324-1156

6851 GAINSBOROUGH 列治文, 三睡房, 兩浴室, 十三年新, 好地點, 新地毯近交通 \$259,000 DEBRA CHAO

雲埠名攝影院 雲埠名攝影院, 生意連實業, 詳情麥志偉 438-8161

★ 7078 ELLIOTT 夾 54 街, 地 50 x 112, 廿六年, 上三下二, 廿餘萬 ★ 7710 編街, 孖屋地上下二, 靚屋, 地 45 x 110, 廿餘萬, 黃漢 876-2335

JOHN WONG 住宅 874-7930

STEPHEN QUON 住宅 294-6069

* 1266 E. 26 街, 新屋六睡房, 五廁所, LOT 33 x 155, 價 \$359,000 湯家叙 324-1156

795 SE. MARINE DR. 三入息屋, 四睡房樓上, 土庫可出租 \$142,800 湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571

1044 E. 58 街, 睡房兩上兩下, 兩廚兩廁 \$189,000 5141 PATRICK BBY. 三睡房, 高土庫, 66 x 122 LOT \$219,000 湯家叙 324-1156

本埠著名海鮮酒家生意出讓, 有大停車場, 叫價九萬餘, 詳情請電 JOHN WONG 438-8161

★ FRASER 夾 62 街, 平孖屋地 50 x 105 上下三下二 ★ 6875 ARGYLE 地大 43 x 122, 上二下三. 黃漢 876-2335

DENNIS LING 住宅 327-2052

高生棧 SANDY KAO 住宅 873-6710

華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

6502 E. BROADWAY BURNABY 三睡房, 地大 50 x 182 \$199,000 KEN LIM 4388161

近華埠四十座位咖啡室, 最適合夫婦經營叫價 \$20,000 好過打工 Ken Lim 298-1551 438-8161

華埠商業樓兩層共 4500 尺地 25 x 122 叫價 \$480,000 Ken Lim 4388161

★ 西區靚屋 57 夾 ARBUTUS 地大 64 x 120, 上二下三, 約六十萬 ★ 西區一房靚屋, 七街夾 ARBUTUS, 叫價七萬 ★ 花舖生意, 平, 旺街 黃漢 876-2335

梁華勝 VINCENT LEUNG 住宅 293-1899

雷太 Annette Louie 公司 273-3161 住宅 275-1868 代售各款東、西區 列治文房屋

入息物業 合法 6 單位, 雲東區近菲沙及京士威 \$235,500 雷太 273-3161 275-1868

北本拿比四睡房靚屋地 66 x 120 面對公園有七年新車房及車棚, 後巷, 一流建築地 \$210,000 雷太 271-3161 275-1868

地!地!地! * 素里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 * Delta 工業地 (近 6-91 畝) \$349,000 * 素里 5.5 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

列治文 * 18 年新平房, 地大 122 x 70, 三睡房, 街角地 \$209,000 * 15 年新, 地 60 x 100, 上 3 房下 1 房, 2 廁 3 浴室 \$245,000 * 一年新城市屋三層 \$178,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

溫哥華東區 Fraserview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 套房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 * Perry 街入息屋, 樓上 3 房, 下兩房地 33 x 121.39 有子餘元租, 屋頂及外牆 2 年新, \$189,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

雷太 Annette Louie 公司 273-3161 住宅 275-1868 代售各款東、西區 列治文房屋

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中區經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 324-5736 生意: SURREY 西餐館, 約一百座位, 生意好...

Brian G. Chan 陳官桃 住宅: 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 新盤: Fraser View 一年新八睡房材料上乘...

鄧啓東 ALBERT TANG 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636 公司: 434-1437 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。 * GLENWOOD ESTATE 此區不久將起四座高尚住宅...

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 * 假溪 THE REGATTA 豪華海濱住宅, 為整個計劃中質素最好的住宅...

黃惠德 Cathy Wong 公司電話: 434-1431 傳呼機: 686-7256 新盤: 廿二街夾飛龍街兩睡房, 土庫有娛樂室...

李伯森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 687-0662 * 西區 Q.E. PARK 1000 呎屋, 靚厝板地...

Peter So 蘇肇祥 住宅電話: 879-1845 傳呼: 667-3926 * 急售! 4房66x122地, 大石屎車房, 有修車設備...

馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Pager: 667-3826 * 西區甘比夾廿六街西, 女皇公園, 豪華全新靚屋...

黃子珠 GEORGE WONG 住宅: 254-3856 公司: 434-1431 傳呼: 686-7877 * 1645 E. 8th, 地66x44, 售139,000 RM3...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 * 四房屋, 土庫完成, 靚厝板地, 適合自住或投資...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse pager: 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427 溫哥華市中心, Granville街近麥當奴...

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686 新屋, 本月內完成, 歐陸建築師, 用料好, 特別堅固...

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 公司: 261-8113 住宅: 327-1689 現金購買商物業, 免稅估價, 隨時聯絡...

SUNSHINE COAST 園地出讓 流動性房屋園地 (MOBILE HOME PARK) 面積約2畝半...

彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住宅: 275-2147 傳呼機: 650-8862 * 1356 東50街, 上二下二靚屋, 30年, \$199,900...

胡鶴洲 KEN WU 261-8118 420-1851 667-3931 * P.N.E. 柏文一單位五百呎, 十年新地點好四萬八...

李志雄 Allen 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896 * Chilliwack Mall 快餐店, 批發生意旺, 月租千四...

程徐慧珊 J.S. RANDHAWA 住宅: 5906811 公司: 5811211 ANNA CHENG 住宅: 5892563 住宅: 5892563 住宅: 5811211

馮國光 Dominic Fung 公司: 261-8118 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051 新盤: 賺錢業舖, 有住單位, 日營千元...

3121 Gravelly 新裝修, 地點好靚屋, 十九萬餘。 * 18組柏文25年新月入七千二...

北 BURNABY 新大屋 60x122, 4270呎, 五大睡房, 四廁, 應有盡有, 售\$598,000

* 5年新大廈, 上5個住宅, 下3個店位, 地點好, 9.5%利潤價\$600,000

載有百餘人 由達拉斯飛邁阿密

美客機途中被劫持

結果人機均保無恙

傳有兩名劫機者已被扣留

【邁阿密廿七日電】一架載有一百五十七人的美國航空公司波音七二七客機今日在由達拉斯飛邁阿密途中被劫持，幸而終於在邁阿密國際機場降落，最少有一人被捕。

現尚未有傷人報告。

有消息說，一邁阿密國際機場降落的客機，在亞特蘭大被劫持。機上乘客及機師均保無恙。機上乘客及機師均保無恙。機上乘客及機師均保無恙。

新西蘭及澳洲政府 勸國人暫勿往中國

【新西蘭惠靈頓廿七日電】新西蘭政府及澳洲政府，除有緊急要事外，不要到中國旅遊，因為北京當局對外國人有危險，但「我們認為，人們要慎重考慮事件變得具爆炸性的潛在危險。」

在澳洲，總理霍克說，他希望北京當局不要使用暴力處理這次示威事件，要尊重人權。

澳洲當局已勸諭在北京的澳洲公民留在酒店及房子。

美國報章有此報導

布殊即將宣佈 裁減駐歐美軍

【華盛頓二十七日電】據《華盛頓郵報》廿六日報導，美國總統布殊將在下星期在比利時召開的北約首腦會議上，宣佈一項單方面裁減美軍的計劃。

報紙援引有關人士的話說，裁減美軍計劃將包括：裁減歐洲軍百分之十。

最近，蘇聯領導人戈巴契夫提出的一系列軍備控制建議對西歐的公眾輿論產生了衝擊。美國政府對此十分關注。美國的裁軍決定就是在這樣的背景下作出的。

炸爆管斯瓦州加 十三逾傷人三死

【加州聖伯納迪諾廿六日電】有關人員說，加州一個瓦斯管廿五爆炸，造成至少三人死亡。瓦斯爆炸可能是本月初一列脫軌火車撞倒瓦斯管使其受損所致。

有關人員說，大量瓦斯間歇從破裂的瓦斯管中噴出，爆炸成熊熊火焰，吞噬整個社區。至少三人死亡。有關人員說，另有卅一人受傷，其中六人重傷。

副警長官說，史托克斯說，一名女子、一名小孩和另一性別無從確定的成人，死於爆炸後的大火。她說，這名女子的屍體在她家後院被發現。其他兩人的屍體在一個房間內。十所住家和十輛車被推毀，五輛車被推毀。

卡尼夫瓦斯管公司經理說，強勁的熱氣向四週輻射，兩街之遠處，十四吋的瓦斯管，十四吋的瓦斯管，十四吋的瓦斯管，十四吋的瓦斯管，十四吋的瓦斯管。

國非 碎粉一 妓淫賣集

【馬尼拉路透電】一名菲律賓檢察官於廿四日說，一名美國海軍軍官在菲律賓的妓院中，與一名菲律賓妓女發生性行為。

調查員已協助粉碎了一個集團，該集團為外國人介紹年幼至四歲的菲律賓人選之一。

據悉，該集團在菲律賓的妓院中，與一名菲律賓妓女發生性行為。

專在美軍基地活動

【馬尼拉路透電】一名菲律賓檢察官於廿四日說，一名美國海軍軍官在菲律賓的妓院中，與一名菲律賓妓女發生性行為。

調查員已協助粉碎了一個集團，該集團為外國人介紹年幼至四歲的菲律賓人選之一。

據悉，該集團在菲律賓的妓院中，與一名菲律賓妓女發生性行為。

中國在美泰學生 均要求李鵬下台

【費城電】美國費城地區五間大學的中國學生學聯會昨日宣佈，不承認李鵬為中國政府代表。並呼籲中國政府撤換李鵬，並呼籲中國政府撤換李鵬。

該五間大學為：天普大學、賓州大學、傑佛遜醫科大學、東方學院、德雷克薩爾斯大學。

曼谷亞洲理工學院的三十八名中國留學生手持橫額，上書「不要戒嚴」、「李鵬下台」和「自由、民主」。他們向中國大使館遞交一封公開信。反對總理李鵬下令實施戒嚴，要求中國政府允許憲法所給與自由，並立刻向學生領導人舉行對話。

信中说，「違反人民的意志只能導致真正的社會動亂。」

促北京當局與學生對話

【費城電】美國費城地區五間大學的中國學生學聯會昨日宣佈，不承認李鵬為中國政府代表。並呼籲中國政府撤換李鵬，並呼籲中國政府撤換李鵬。

該五間大學為：天普大學、賓州大學、傑佛遜醫科大學、東方學院、德雷克薩爾斯大學。

曼谷亞洲理工學院的三十八名中國留學生手持橫額，上書「不要戒嚴」、「李鵬下台」和「自由、民主」。他們向中國大使館遞交一封公開信。反對總理李鵬下令實施戒嚴，要求中國政府允許憲法所給與自由，並立刻向學生領導人舉行對話。

信中说，「違反人民的意志只能導致真正的社會動亂。」

以暴力搶奪財物 四名越南人 在捷克被囚

【布拉格二十七日電】在捷克斯瓦夫州勞勞的三名越南人，因搶奪財物，被捷克法院判處七個月徒刑。

據悉，這三名越南人，在捷克斯瓦夫州勞勞的三名越南人，因搶奪財物，被捷克法院判處七個月徒刑。

據悉，這三名越南人，在捷克斯瓦夫州勞勞的三名越南人，因搶奪財物，被捷克法院判處七個月徒刑。

阿富回國 難民返陸

【伊斯坦堡二十七日電】據巴基斯丹負責難民事務的官員說，在過去的一個月，生活在巴基斯坦西南部的約三萬名阿富回國難民已返回家園。

這些人士說，幾乎每天都有數千名左右的難民返回阿富回國。

自一九七九年阿富回國衝突以來，一百多萬阿富回國難民湧進巴基斯坦的俾路支省。一些地區，另外還有二百萬難民生活在巴基斯坦西北邊境省。

據悉，這三名越南人，在捷克斯瓦夫州勞勞的三名越南人，因搶奪財物，被捷克法院判處七個月徒刑。

極權政府瓦解 英首相謂西方正在目擊

【倫敦路透電】英首相撒切夫人於廿六日說，西方正在目擊「共產主義思想失敗與極權主義政府的瓦解」。

在接見倫敦金融界一項榮譽獎狀時，撒切夫人發表廣泛的演說，在蘇聯、匈牙利、波蘭與中國，均有一大變動。

英首相謂西方正在目擊極權政府瓦解。

選舉環球小姐 荷蘭佳麗當選

【阿姆斯特丹二十七日電】廿六日晚在阿姆斯特丹舉行的環球小姐選美賽中，荷蘭佳麗當選。

環球小姐第二名為瑞典小姐路易絲。

環球小姐第一名為荷蘭佳麗。

環球小姐第二名為瑞典小姐路易絲。

歷史價值典雅靚屋

229 REGINA ST. 一九一一年建造的四層樓房，座落在二埠皇后公園區域，經翻新裝修後，僅留外牆，但保存了維多利亞時代的典雅氣息，成為影友的拍攝焦點。全新裝修了電線、水喉、燈飾、保潔系統、警鐘、絕熱材料、對話機等，精心裝修了內牆、廚房、浴室、橡木地板等。面積3400呎，地大66x132，具五睡房。價\$359,000 歡迎預約參觀，請電526-2888 RANDY或GEORGE (REMAX ROYAL CITY REALTY)

業主自賣

砵高骨林區三年新屋，三睡房，雙車房，保養如新套房，開價\$136,000 有意請電464-2489

親屋特價出賣

① 列治文區大屋出賣，原市價\$239,900 因屋主急移別埠，現特價\$215,000元，地大108x66 大客廳餐廳4睡房2浴室洗衣房大車房近商場學校巴士交通便

② 新大屋位於Maple Ridge 取價\$138,000元地108x66呎屋內1800平方呎大客廳廚房3睡房2浴室近學校商場巴士方便 接洽電話253-9290或465-0767

FORTUNE LANGUAGE INSTITUTE

6730 OAK ST. VANCOUVER

PHONE: 263-9661 FAX No.: 263-2250

成年人英語進修班。卑詩省合格教師編排符合需要的課程

或

英語11、12及大學100 夏季英語補習班(每班五人為限) 設免費英語程度審核試(半小時)。歡迎電話預約。

成功車行

成功車行是專為華人而設的二手車行

大批銀行車以批發價錢出售

代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車，手續快捷，十分鐘即可出車，何必買貴車？請來比較吓啦！所有車輛均經過本公司技師嚴格檢查，始行出售，並有一年保養。

3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL.: 875-0077

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

AH50 GARDENS 領全酒牌

全新壽司吧台

「具日本傳統風格」

賓至如歸的藝妓式招待

唾涎可口鐵板燒

真材實料日本菜

別具風味的榻榻米廳房

供閣下設宴請客

午餐星期四及五11:30-2:00晚餐每日下午五時起

特別介紹

(星期五、六除外) 每日供應

壽司兩件僅售\$1.95

雞肉及牛肉鐵板燒\$9.95

55, 8th St., New Westminster 訂座電話: 526-9533

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美佳

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外

八折酬賓

685-9743

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

西菜地雞鴨腎
沖油脆皮雞(半只)
玉子豆腐炒蝦球
蒜茸炒時蔬
薑蔥焗龍蝦
送：白燕燻翅
糖水、生菓

特價海鮮席

彩紅大拼盆
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生炒龍蝦
玉子豆腐炒蝦球
當紅炸子雞
清蒸游水斑
揚州炒飯
合時生菜

388.00 188.00

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

瑤瑣禮堂 筵開卅席

合蓮楊清當召玉生北京紅上彩
時子州蒸紅鹽蘭菜京燒湯紅
生紅炒游炸焗包片三焗大
菜豆飯水子中雙炒炒皮絲焗
沙 班 班 班 班 班 班 班 班 班

188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

品味 千鳥圖案



對素雅、麗麗(Sonia Rykiel)來說，她的系列雖然有運動感...

肥減行進行步用利 條苗復恢人夫什布



想減肥，不一定要做一些難度的運動，才用，簡單如步行...

黃鱈食法最多姿

黃鱈魚除了食味不俗之外，又是各種烹調方法中，能夠適應各種不同烹調方法均依然能保持其美味的一種...

一天，一羣六年級的小學生，拿著幾幅阿倫的照片到...

露宿戶外的金魚

近日天氣變幻莫測，忽冷忽熱，時晴時陰，正是細菌病發生...

儀態與社交

小動作很多人都有，但多與不雅，司空見慣的動作，雖然...

由溫哥華來了個小客人，他的父親是中國人，母親是個小客人...



粉紅色 投訴

趣逸

Real estate advertisements for Argosy Group Real Estate, including listings for various properties and agents like Johnson Ho, Stella Lee, and Doug Woo.

Real estate advertisements for Heather Cooke and Tomps Ling, featuring property listings with prices and contact information.

兩代間設法多傾談

在兩代間設法多傾談，多少看到這幾年來，多少看到這幾年來，多少看到這幾年來，多少看到這幾年來...

在兩代間設法多傾談，多少看到這幾年來，多少看到這幾年來，多少看到這幾年來，多少看到這幾年來...

在兩代間設法多傾談，多少看到這幾年來，多少看到這幾年來，多少看到這幾年來，多少看到這幾年來...



運動與美容的關係

跳繩實在是在簡單而有效的運動方法，尤其是鍛鍊身體的靈活，更見功效。

跳繩實在是在簡單而有效的運動方法，尤其是鍛鍊身體的靈活，更見功效。



飾配和髮束的女少西歐

高，從一般角度，西女士們在髮型上，首先當考慮到髮型的配合。

高，從一般角度，西女士們在髮型上，首先當考慮到髮型的配合。

消費指南

不願是正確或錯誤的，小形私人電腦，都已在市場流通。

不願是正確或錯誤的，小形私人電腦，都已在市場流通。

選擇兼容的電腦

程度和維修服務，就要選擇開交，事實上在電腦中需要電腦。

程度和維修服務，就要選擇開交，事實上在電腦中需要電腦。

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

甄松鈞

STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

入息生意出讓

業務經營甚佳之洋服及男仕裝飾品店
位於登巴好區，生意連同現貨開價
\$35,000 財經文件報告均齊，賣方
提供一個月指導協助經營。

有意者請電 261-9311 或 645-2437
Ron Boulter

大興實業公司

陳祖興
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

ROYSON REALTY LTD.

ROY LEUNG
梁紹禧
公司: 879-5175
住家: 324-4752
Pgr: 687-1985 68-0068

MULTIPLE REALTY LTD.

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

Sutton Group

RAJIN SACHDEVA
電話: 581-1211 / 590-6030
傳呼: 686-4804

Success

REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

代理ICBC汽車
燕梳及牌照各種手續
代理房屋，傢俬，旅遊，代理商業樓宇生意保險。
代理業主管理商業樓宇租務，代收租金，經驗豐富，手續費廉。

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組租文及醫療所，淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

Autoplan 代理
醫生汽車 藥意車屋
物業收租 房屋買賣 燕梳

BENSON S.C. CHEUNG

張成材
住宅：420-0098
傳呼機：667-2088

RICHMOND 東區 8-8 畝農地
有屋有馬房，沿河邊平地，五分鐘到輕便快車站，現成住宅月收 1800 元，明年月租加至 2100 元。鄰近新區，有潛投資良機 \$700,000

MULTIPLE REALTY LTD.

434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5H 5H9
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇
住宅：291-2583
傳呼機：645-6996

FRASERVIEW 風景屋
地大 5200 平方呎，屋大 2400 平方呎，五睡房，四浴室，書房寬大家庭廳，客廳，飯廳，露台及車房，防盜系統八年前全屋裝修，屋主願租四物業適合大家庭，叫價 \$348,000。

此項生意... 2734 CATERINES... 2睡房套房... 3睡房套房... \$16,900... 入息可達... 40.67%... 區，價\$1...

HABITAT 67
2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178

烈治文9年新4220
S269-000 Louisburg

烈治文全新五睡房大屋
S359-000

*近唐人埠1140 E. Georgia 25 x 22地, 7睡房 \$139,900
*近P.N.E. 15年新豪華特式屋上下三二全部完成標準地有景 \$225,000
*7130 Edmond 街近Metrotown 3年新上下完成親地 \$259,000
*烈治文11220 Daniels Rd. 9年新特式屋上4睡房土庫完成分租 \$279,000
*1123 E. 10th Ave. 標準地, 全部翻新入息好屋, 月入 \$1375元, 祇開價 \$210,000
*近蘭菲9年新特式屋, 保養好, 33 x 127地上下全部完成
*北本拿比親地 \$618,000

烈治文10460 Bird Rd.
79 x 141地三睡房硬木地

2225 Parker 街廿五年
新上下三二 33 x 132地
硬木地

*2074 PARKER ST. 地
38 x 122共六睡房
大屋 \$189,000
*2229東4街, 上下三二,
保養好 \$173,000
*北本拿比 66 x 140五睡房
新豪華大屋 \$559,000

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA A33 AVE.

沈慶俊
及沈太
忠誠免費估價

*4645 Rupert St. 急售 13萬8千
*27419th Ave (百老匯街) 33x128 價十五萬餘
*2040東53街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
*5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘
*3269東十五街地大有景 \$215,000
*107-7580 COLUMBIA 新十呎廿六萬餘
*4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
*2715東廿二街 \$197,800
*4650 HOY 街1年新特式屋2層卅一萬八
*1029 BLAINE 北本拿比4千呎全新大屋58萬
*4628 MARINE DR. 特式大屋地廿六萬三
*3182 TURNER 街上下完成交通方便十八萬二
*131東四十一街兩幅地石米屋上下三二 \$329,000
*6360 BOUCHARD 烈治文 \$388,000
*9691 COLIN 烈治文大地屋觀四十二萬八
*9434158 ST. SURREY 3年新十九萬九
*15746 93A AVE. SURREY 2年新大屋廿萬8
*2933 BURTON, COQ. 3年新54 x 110十九萬
*石文兩房數間東西區由4萬餘起

十組柏文入息好管理好
\$59萬餘

上下完成高尚東區
2765東55街 S385萬

舊積特式房近域多利上
下完成卅萬餘

1003東四十一街廿七
年新石米上下完成
減價廿三萬

336東六十三街近緬街
義大利業主換屋

2年新大屋街角地廿萬
八千請快

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司 東區: 6-17 Fraser Street Vancouver B.C. Tel: 327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

唐人埠奇化街茶樓吉讓
詳情請即來電。

Ben Lee 李建興
公司: 327-1111 住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

*六睡房大屋, 地35 x 155上下各三睡房, 土庫完成, 正層實木地板, 有壁爐及家庭室。
*近喜士定, 乃磨四房, 米仔牆正屋土庫新完成, 二廚二廁標準地, 叫價十七萬餘。
*近乃磨七街, 33 x 122標準地, 正層三房正屋, 新廚房, 雙層玻璃窗, 叫價十九萬。
*入口批發商, 生意蒸蒸日上, 全年年額約三百五十萬, 東主忍痛割愛
*兼舖日營約五百元, 業主因退休急賣

曹美莉
BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788
VIRGINIA CHOW
雲埠屋:

①叫價176,500元四房, 有露台, 地大33 x 120, 近車站直通唐人街
②六房屋一間, 近廿五街, 開價17萬9千元
③合法出租仔屋一間, 全部翻新, 設計新穎, 光線充足, 五睡房, 二廚房, 近學校, 公園, 叫價18萬9千元
④31年屋地大33 x 145, 六間房, 近車站, 直到唐人街叫價22萬

店舖出讓
①西區繁盛地點咖啡平店一間, 廿四坐位, 內有一房住, 生意好, 租平
②北雲, 賺錢, 易做菜餚舖一間, 租平, 有停車場, 合本地或新移民, 無需經驗, 店主樂意訓練, 叫價三萬九千元

劉澤義
Fred Lau
住家: 879-3708
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

79組柏文
投資良機, 地大419 x 236
16年新, 保養佳, 有電梯, 常滿, 少空出, 租客品流好, 好過買東區, 離市中心只三十五分鐘車, 租平, 可加租, 叫價三百六十萬。

李沾
Jim Lee
公司: 327-1111
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

雲東上二下一睡房親屋
地大有後巷, 業主急賣

*近PNE 33 x 110平地, 上下兩房, 兩房單位可以出租
*北本拿比仔屋75 x 132每邊有3房, 有屋住, 有租收, 一流地區近中小學
*士多生意每日大約三百元, 廉價急賣

陳挽明
David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111

▲新盤上市
▲旺地商業樓出售, 地大50 x 120, 有租批, 樓下商業舖, 樓上醫生寫字樓及租, 叫價88萬
▲西區哥華士多舖出售, 生意穩定批租, 叫價九萬餘
▲市中心珠寶首飾店出售, 內設製造工場, 叫價三萬餘
▲工業廠房出售, 佔地一英畝, 每年淨收入租金五萬元, 叫價四十餘萬
▲西區靚屋, 可望見雲市中心景色, 士丹利公園及海景, 叫價七十七萬
▲一房一廳近巴士站, 叫價四萬五
▲SURREY工業地, 叫價二萬九
▲SURREY住宅地, 叫價二萬九
▲套房出售, 有酒牌, 約1200呎, 年入五十萬, 叫價十三萬餘

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程, 設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務, 快捷妥當
電話: 八七二一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

馬君寰
專科承接修理, 大小商業
業冷氣機凍房, 急凍
櫃, 大小牛奶肉盒, 急凍
櫃, 電爐電火政府牌照
三三七一, 一〇三九
三五九〇七五 (英語)
三五九〇七五 (華語)

NORTHBRIDGE REALTY LTD.
HARJIT SINGH UBHI
電話: 325-2485 / 327-1111

814 EAST 53RD AVE.
STUCCO平房靚屋, 三睡房, 土庫有二睡房, 二浴室, 二車房, 平地44 x 204
業主急於出讓。

(JAS SANDHER)
傳呼 686-7252

新屋
閣下是否正在高貴林, 砵高貴林或者素里區物色房子? 我們現在備有八棟新屋, 任君選擇, 售價由 \$150,000起至 \$265,000, 面積約1400呎至3500呎, 歡迎預約參觀, 有專人帶領, 請致電 942-7211 或 942-1205

we western inspection engineering ltd.

置業保障
本公司的專業是檢查地基, 屋頂外牆, 電力, 水喉, 保暖裝置, 排水系統等等房屋結構及其他設施, 本公司的工作人員是經過專業訓練, 經驗豐富, 為閣下房屋作精確的檢閱報告, 從而使閣下置業時得到保障。
請電 525-8232 查詢

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL 公司 327-1111
傳呼 686-1889

KAREN KAM
甘秀娥

*雲東區十一年新商業及住戶地面商
店樓上兩房石文兩組開價 \$399,000
*列治文 SAUNDERS 路一廳兩房地大 62 x 146 交通方便近學校 \$259,900

李標
BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

▲有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客, 誠意買屋, 一律歡迎, 閣下如有意出售你的房屋, 請來電通知, 本人會為你免費估價及解答任何問題, 本人會務週到, 電話: 四三三三三三, 七八八八八八

▲西區加蘭街果仔舖, 日做四百, 設備一流, 旺旺旺, 叫價三萬二千
▲農場出賣或出租, 12英畝, 離雲華半小時車, 有三睡房住宅, 涼房, 三大玻璃屋, 叫價廿六萬

▲東區靚屋, 樓上一廳兩房, 樓下全部完成, 樓上樓下全部已出租, 投資良機, 叫價只十五萬九千, 請快
▲新屋一間, 卅三呎地段, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手工一流, 叫價廿七萬八千, 請快
▲四十九呎地段新屋, 材料手工最佳, 環境優美, 樣樣設備, 應有盡有, 叫價三十七萬九千, 勿失良機

▲生意及實業出賣
▲西區加蘭街果仔舖, 日做四百, 設備一流, 旺旺旺, 叫價三萬二千
▲農場出賣或出租, 12英畝, 離雲華半小時車, 有三睡房住宅, 涼房, 三大玻璃屋, 叫價廿六萬

▲東區靚屋, 樓上一廳兩房, 樓下全部完成, 樓上樓下全部已出租, 投資良機, 叫價只十五萬九千, 請快
▲新屋一間, 卅三呎地段, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手工一流, 叫價廿七萬八千, 請快
▲四十九呎地段新屋, 材料手工最佳, 環境優美, 樣樣設備, 應有盡有, 叫價三十七萬九千, 勿失良機

▲生意及實業出賣
▲西區加蘭街果仔舖, 日做四百, 設備一流, 旺旺旺, 叫價三萬二千
▲農場出賣或出租, 12英畝, 離雲華半小時車, 有三睡房住宅, 涼房, 三大玻璃屋, 叫價廿六萬

Villa Realty
1040 S. STRATFORD AVE.

22年屋, 上層3睡房, 下層2睡房, 書房, 遊戲室, 2290呎, 開價 \$269,000
有意請電: Lena Chow
420-7864 或 291-9981 (公司)

Seasons Realty Limited
DAVID CHEUNG
Bus: (604) 435-8893
Res: (604) 522-1890

張華安

▲樓上三房廚廁, 正層一房廚, 另土庫三房一廁, 地大 25 x 115, 近緬街夾 27 街, 開價 \$165,000。
▲位於菲沙街角夾 58 街, 前舖後 2 房, 仔屋地 33 x 100, 開價 \$168,000。

▲十六年新大屋, 面積 2800 呎, 樓上三房廚廁, 樓下有房廚廁, 地大 45 x 120, 在 Dumfries 街, 近 41 街和乃路。

JASBIR SINGH GANDHAM
MULTIPLE REALTY LTD.
REAL ESTATE SERVICES
RESIDENTIAL COMMERCIAL BUSINESS

434-1431 (公司)
524-9969 (住宅)
735-6667 (傳呼)

▲7418-16th AVE. BBY
高素質靚屋, 近地鐵站及車站, 有六睡房, 五浴室 (Jacuzzi), 客廳飯廳及遊戲室, 雙車房, 意大利式石壁爐, 雕花高貴木門, 橡木櫃, 另設防盜及中央吸塵系統, 天窗等等, 開價 \$311,000 (開放時間: 星期六及日下午二時至四時)

▲本法比入息屋
三睡房靚屋, 熱水暖氣, 月租收七百, 地 66 x 132 建築柏文分區, 叫價 \$178,000 (住宅區價, 可議價)

▲四千呎溫埠巨宅
地 50 x 130, 有八睡房, 五浴室, 遊戲室, 家庭室, 熱水暖氣, 意大利式雲石壁爐, 建造工程即將完成, 有時間自選地毯, 開價 \$479,000
▲尚有四棟建築新巨宅, 歡迎查詢。

JACOBSON ANDERSEN REALTY LTD.

新盤
▲7118 Paulus Crescent, Burnaby
4500呎豪華靚屋, 向南後院又有寬大溫室花房, 整座廣泛採用陶瓷磚及雲石, 顯得更具特色。
▲3676 WEST 50th AVE
又一個座落在高尚地區靚屋

抵買
▲4106 YALE ST., BURNABY
溫哥華特式屋, 靚景已值四百萬, 價 \$238,000
▲1151 片打東街, 溫哥華
具發展潛力, 價 \$138,000
詳情請英語電
JASON 或 GLEN 298-5551 (公司)
或 298-5751 / 298-5551 (住家)

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028

HARRY WIEMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

萬偉文
ALBERT MAN
Pager: 686-9398
Res.: 324-5048

林麗儀
SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添
RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

龍啟明
MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳
LISA LAU
Pager: 686-2727
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

<p>減價 Rerfew & E 14th AVE 33x122 2房, 有土庫 \$159,000 梁寶琴 688-7888</p>	<p>2428 CROWN ST. POINT GREY 靚區- 85x90地 四睡房, 三浴室 - 土庫完成 開價 \$698,000</p>	<p>3417 NAPIER ST. 三年新靚屋, 雙車房, 樓上三 房, 樓下二房, 開價 \$ 310,000 請電 686-9398 (萬偉文)</p>	<p>1127 E 16th AVE 7年新靚屋連車房 上層三睡房三浴室 保養良好, 開價 \$ 229,900.00 劉麗芳 686-2727</p>	<p>SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833 三間大靚屋, 地33x120, 全屋兩層半, 四睡房, 三浴 室, 私家花園用地。 每間開價 \$468,000 Tel: 688-7888</p>	<p>4937 OXFORD ST. BBY 建築家自建住屋, 質素優良 地大 50x122, 4900平方 呎, 一年新 樓上四睡房及五浴室 開價 \$488,000</p>	<p>1120 E. 47TH AVE. 十八年屋, 街角位, 地六千一百平方 呎, 大客廳, 雙車房, 廚房具選裝器, 上層三睡房, 主人套房, 亦連土庫, 其連靚園及2睡房, 近學校, 巴士, 商場及公園, 開價 \$282,000.00 Tel: 688-7888</p>
<p>2370 E. 2ND AVE. 樓上2房, 樓下2房, 地33.53x 124, 開價 \$230,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)</p>	<p>7007-7011 KINGSWAY. BURNABY. 三商業舖位合共2960呎, 樓 上 1400呎可做寫字樓, 地 大 66x104, 開價 \$ 369,000. 請電 688-7888 (林麗儀)</p>	<p>370 E 40th AVE. 三房二廳二浴室, 地大33x 122, 開價 \$164,900 請電 688-7888 林麗儀 / 劉麗芳</p>	<p>KLASSIK KITSILANO 三樓獨立單位, 有兩間設計 美麗睡房 業主有意租回 開價 \$248,000.00 電洽梁寶琴 688-7888</p>	<p>1550 W 58th AVE. SOUTH GRANVILLE 區, 四十八年屋, 四睡 房二浴室, 有噴水池, 地 50x112, 請電 Tel: 688-7888</p>	<p>1550 W 58th AVE. SOUTH GRANVILLE 區, 四十八年屋, 四睡 房二浴室, 有噴水池, 地 50x112, 請電 Tel: 688-7888</p>	<p>新盤 2075 E 51ST. 堅固靚屋, 樓上2房, 全新外牆 板, 靚窗, 標準地 33x122, 開價 \$199,000.00 電 686-2727 (劉麗芳)</p>
<p>2648 E. 28th AVE. 10年新靚屋特大屋 樓上三房, 樓下二房 開價 \$259,000 劉麗芳 686-2727</p>	<p>2017 GRANT ST. 四睡房靚屋, 保養良好, 價 錢一流。 電 686-2727 (劉 麗芳), 688-7888 (梁寶琴)</p>	<p>新盤 6188 WINDSOR. 10年新靚屋 樓上3房, 樓下1房 標準地33x122 劉麗芳 686-2727</p>	<p>3731 LANARK ST. 標準地 33x122, 全新裝修, 樓上2房, 樓下2房 電 686-2727 (劉麗芳)</p>	<p>2990-2996 E 22ND AVE 三舖位, 二住宅, 地大54x 110, 年入 \$27,000.00, 開 價 \$399,000.00 電林麗儀 (傳呼 645-4559)</p>	<p>新盤 4544 PRINCE ALBERT ST. 堅固靚屋, 上3房, 下2房, 地 庫完成, 地大 32x120 電 686-2727 (劉麗芳)</p>	<p>7329 KNIGHT ST. 36年屋, 2750平方呎, 地 43x133, 大客廳, 飯廳, 光猛廚房, 2睡房, 完成土 庫另2睡房及洗衣間, 有防 火系統, 雙層玻璃窗, 環境 寧靜, 開價 \$256,000.00 電 688-7888</p>
<p>2050 VENABLES ST. 樓上3房, 樓下1房, 寬闊廚 房, 近學校, 交通方便, 開價 \$215,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)</p>	<p>2858 E. 6th AVE. 三年新靚屋, 保養良 好, 硬木地板, 五房三浴, 近學校及交通。 劉麗芳 686-2727</p>	<p>1051 E. 62ND AVE. 樓上2房, 樓下1房, 硬木地 板, 地 33x122, 有景, 開價 \$200,000.00 電 686-9398, 3-4-5048 (萬偉文)</p>	<p>二洋, 地大 45.20x113, 有 景, 僅廿分鐘可到溫哥華。 樓上2房, 樓下2房, 開價 \$159,000.00 ▲ 460 FADER ST. 龍啟明 324-5048 (住 家), 686-9398 (傳呼)</p>	<p>新盤: 2737 KITCHENER 堅固屋 樓上3房, 樓下3房 全新裝修外牆 龍啟明 437-5529 劉麗芳 686-2727</p>	<p>1050 NOOTKA ST. VAN. 上2房, 下2房, 有景, 土庫完成, 開價 \$178,000 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529</p>	<p>新盤 1249 E PENDER 堅固靚屋, 4睡房 近唐人街 全新裝修 龍啟明 645-2882 RALPH 688-7888</p>
<p>4725 VILLAGE DR. 本城比好地區, 地大二萬平 方呎, 可建城市屋。電 686-2727 (劉麗芳)</p>	<p>1395 GLENABBEY DR. 自建屋, 樓上3房, 樓下1 房, 倉3千平方呎, 有泳 池, 太陽室, 地大 61x166 電 645-2882 (龍啟明), 686-2727 (劉麗芳)</p>	<p>3742 WARREN ST. BBY. 全新特式屋, 5睡房, 一書房, 雙車房約2500平方呎。 電 437-5529 龍啟明, 686-2727 劉麗芳</p>	<p>2150 E 13TH AVE 地 33x122, 有景, 雙車房 樓上2房, 樓下2房, 樓下1房, 開價 \$219,000.00 電萬偉文, 住家 324-5048 傳呼 686-9398</p>	<p>新盤 27 E 38TH AVE 樓上2房, 樓下1房, 標準地, 近公園, 交通方便。 電 686-2727 (劉麗芳), 437-5529 (龍啟明)</p>	<p>9776 CASEWELL, BBY. SULLIVAN HEIGHTS 區, 地 60x120, 三睡房, 二浴室, 開價 \$259,000.00 電 688-7888 (林麗儀或 MICHELLE)</p>	<p>2524 E 22nd AVE RENEW HEIGHTS 區 33x120地 上二房, 下二房, 二浴室 開價 \$198,000.00 林麗儀 688-7888</p>
<p>E 13 AVE & Knight 33x120 三房上, 三房下完成 雙車庫, 全屋租出 梁寶琴 688-7888</p>	<p>3522 E 23RD AVE. VAN. 卅二年新, 地大 40.5x 120.02, 堅固靚屋, 保養良 好, 硬木地板, 五房三浴, 土庫可建, 請電 686-2727 劉麗芳。</p>	<p>3505 VIMY CRT 2年新特式屋 有7大睡房 地大 42x119.04, 有景 龍啟明 645-2882</p>	<p>5723 EGLINTON. BURNABY. 廿五年新屋, 四睡房, 地大 66x125, 開價 \$299,500. 請電 688-7888 林麗儀 / Michelle</p>	<p>W 7th NEAR GRANVILLE 西區租文 \$109,000 一睡房套間 五年新, 保養良好。 梁寶琴 688-7888</p>	<p>1172 E. Hastings. M1 地 25x122, 近唐人 街, 出入方便, 有後巷, 地 價好, 電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)</p>	<p>新盤 3153 TURNER ST. 地大 44x155 可重建。 電 686-2727 (劉麗芳)</p>
<p>1934 TRIUMPH ST. Van. B.C. 14呎 Apartment 地 49.5x122 M1 Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888</p>	<p>投資靚工業地 1878 MCLEAN PT. CQ 街角地大 1.08畝 只售 \$239,000 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529</p>	<p>3225-3225 DOUGLAS RD. BBY 四十八年新靚屋, 上二房一 廳, 下一房一廳, 地大 78x 120, 開價 \$229,000, 請電 688-7888 林麗儀 / Michelle</p>	<p>餐館生意連物業 (新盤) 地點適中, 有潛值, 開價 \$ 399,000.00 電 873-0955 劉麗芳, 437-5529 龍啟明</p>	<p>1172 E. Hastings. M1 地 25x122, 近唐人 街, 出入方便, 有後巷, 地 價好, 電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)</p>	<p>9340 FERDALE RD. 列治文區, 0.98畝, 地 85x 495, 向南, 有發展潛質, 近列治文中心, LANDSDOWNE 商場, 交 通便。電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)</p>	<p>6976 RUPERT KILLARNEY 靚區, 卅四年 新, 三睡房, 地大 33x 143, 開價 \$239,000 請電 688-7888 林麗儀 / MICHELLE</p>

旺西餐館 出賣

▲ 列治文區九十座位西餐館。
SAFEWAY 隔鄰。
在購物商場內, 新裝修, 地大。
開價十九萬元。
梁寶琴 688-7888.

新盤 1155 W 10TH AVE.
八年新城市屋, 2睡房, 2廁,
向南大露台。
437-5529 (龍啟明)

7818 Prince Albert
卅五年新屋, 地大 33x
115, 二房一廳, 九百方
呎, 開價 \$149,000
請電 688-7888 林麗儀

I.C. & I. DIVISION

商業部門

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺

▲ 唐人街地王, 五商業舖位。
樓上七千呎, 可做酒樓及寫
字樓。-\$2,800,000.00
街角, 地 50x120
梁寶琴 688-7888.

6905 HALLIGAN, BURNABY.
出租屋, 現月租七百五十
地大 33x133, 開價 \$
159,000.
請電 688-7888 林麗儀
/ Michelle

2882 E. 48TH AVE.
樓上1房, 三睡房, 2大廳,
地大 46.03x140.75, 開價
\$350,000.00
電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)

新盤 4965 ARYLE ST.
8睡房, 4車房, 地大 54.58
120.73, 雙車房約 3900 方呎。
437-5529 (龍啟明)

1779 COMO LAKE 高質林
廿九年新屋, 三睡房二浴
房, 地大 69x120, 開價 \$
189,000
請電 林麗儀 688-7888
Michelle

3611-3619 KINGSWAY
樓下舖位三個, 樓上約文七個。
地 52.87x103。
價 \$890,000。
梁寶琴 688-7888

新盤 6750 DAWSON ST.
靚區, 五大睡房, 地大 41.5
x141.08, 開價 \$289,000。
請電 688-7888 (龍啟明) 或
686-2727 (劉麗芳)

4858 BAYTREE, BURNABY
MONTECITO 靚區, 地大 59
x140, 五睡房四浴室,
十年新屋, 開價 \$448,000。
請電 688-7888 林麗儀
/ MICHELLE

新盤 1936 E. Pender.
地 24.75x85, 四大睡房, 開
價 \$139,000
請電 688-7888 (龍啟明) 或
686-2727 (劉麗芳)

6130 BRUCE ST. VAN.
八年新屋, 上下各三房, 約
三千四百方呎地大 33x
187, 環境好, 近學校, 交
通方便。
請電 686-2727 劉麗芳

2905 E 42nd AVE.
上三房, 三浴室
下一房。
2400平方呎
林麗儀 688-7888

2647 E 28th AVE
樓上2房, 樓下2房
交通方便
劉麗芳 686-2727

7745-7765 6th ST. BBY
11個舖位 Shopping Plaza, 29
parkings
街角地, 27,630平方呎
3年新近 Canada Way
開價只 \$1,290,000.00
Return 好
梁寶琴 688-7888

新盤 6741 DAWSON ST.
KILLARNEY 靚區, 四大睡
房, 地大 43x141.08, 開價
\$279,000。
電 688-7888 (龍啟明) 或
686-2727 (劉麗芳)。

4257 Elton ST., Bby.
本城比高南地區, 自建三層
新靚靚屋, 新設計獨具一
格, 並有靚景。請電
686-2727 劉麗芳。

861-863 PRIOR ST. VAN.
一層人街靚靚屋, 合法行屋,
地點好, 地 25x122。請電
686-2727 劉麗芳。

MARPOLE 區公營屋

#102	753sqft	2睡房	\$105,000
#201	775sqft	2睡房	\$109,000
#203	613sqft	1睡房	\$89,000
#403	613sqft	1睡房	\$89,000

MICHELLE LIOT 688-7888.

**商業樓宇 1179-1191
COMMERCIAL DR.**
街角位, 地 66x115。
旺區繁忙街道。
有穩定租客。
樓上可加建一層。
請電 688-7888 或傳呼
253-7596 No. 494

新盤 371 E 54th AVE
七年新式屋, 五大睡房, 一
千三百方呎, 開價 \$338,000
請電 688-7888 (龍啟明) 或
686-2727 (劉麗芳)

6808 RALEIGH
樓上3房, 樓下3房, 雙車房,
電動門, 地大 41x141.08, 開
價 \$330,000.00
電 686-9398 (萬偉文)

曹雪芹當廚師



曹雪芹在《紅樓夢》中，曾當過廚師。

曹雪芹不僅是文學巨匠，而且是個調高手。他做出的菜，同樣好客留下難忘的記憶。曹雪芹的好友敦敏，寫過一篇《瓶湖漫筆》的文章，文中有如下的記載：

有一天，叔叔請教品曹雪芹兩風味，特地請曹雪芹當廚師，一試他的調手。只見曹雪芹手起刀落，刷鍋下油，三兩下功夫便把魚煎好，滷上白芷，兩下下，頓時鮮香四溢，令人垂涎欲滴。送上桌來，還可看到碟上魚身刺了刀花，痕印既淺又細，還略帶半形，很像河蚌的外壳，使人難以辨別是魚做的。

曹雪芹當廚師，用晶瑩光潔的明珠，這些用肥豬肉做的「明珠」吃進口裏，甘香爽脆，味極鮮美。于叔度擊節而讚，大呼：「這是一老蚌還珠！」

曹雪芹在《紅樓夢》中，曾當過廚師，我聽著覺得是廚師，我又不通曉微學了人家做的小菜門，寫作之餘，換道小菜，喝上兩盅，調劑精神而已。你要知道江南曹雪芹那裏的菜，就知道這不過是些小技藝了！

《瓶湖漫筆》是曹雪芹家裏，還了一些幾江南名菜的技巧呢！

高力士其人
高力士是封建社會的一位忠臣，而非傳說中的亂臣賊子。他陪著李隆基，把唐流放到蜀州（今湖南黔陽）。當時，他高時時志，表示「夷夏雖有殊，氣味終不改。」

此人係廣東高州人，死於西元七二二年，埋葬在陝西蒲城。高力士的墓，是李隆基的墓，唐代宗為他立一墓碑，記有他的事蹟。久未發現的墓碑，向楊貴妃進言導致半截才於一九八二年，李隆基被逐一事，李陽在唐玄宗泰陵高力士墓附近挖出來。據

吳貽芳（一八九三—一九八五）是中國傑出的教育家，一生光明磊落，敢與異勢力爭鬥的事跡很多。但吳貽芳和向一，却較少人知道。那是四十年代的事情。

吳貽芳任校長的金陵女子大學，決定開設「宗教比較學」課程。金陵女大是教會學校，舊勢力紛紛反對，但吳貽芳要打破當時學術界一潭死水，堅持學校自由，通過著名學者梁漱溟請北京大學錢玄同、足、大德大師高徒廢名和向一擔任主講，置種種反對於不顧。吳貽芳從成都趕去重慶，於是挺身而出。吳貽芳從成都趕去重慶，於是挺身而出。吳貽芳從成都趕去重慶，於是挺身而出。

英國王儲查爾斯王子又去滑雪了。他不理會妻子戴安娜王妃和母親依麗莎伯女王的勸告，不儘回入已被正式封閉、標明有「雪崩危險」的地區。查爾斯王子自從去年三月十日他的好友因滑雪過熱死亡後，查爾斯王子一直感到非常危險，常常半夜驚醒，轉轉難眠，備受良心的譴責。心理醫生勸他，重回滑雪現場，對他來說，是唯一的治療方法。

去年在瑞士克羅斯特附近山區發生的慘劇中，查爾斯王子要負起不少責任，因為他不聽專家警告，帶同五位朋友，跑到當天早晨發生過雪崩的山坡。豈料，第一次雪崩，就奪去他的好友林·林賽中尉的性命，並造成另一位友伴受傷。

今年二月二十七日，查爾斯王子又回到克羅斯特斯二十四小時內，即在死亡山坡滑雪，隨行的有三名同伴——他及使別人的生命受到危險威脅。同時，他再次不理會警告，進入有雪崩危險的地區。

面見蔣介石總理，談價值不菲。吳貽芳便對宋美齡講了廢名和尚的情況，堅持人才難得，反對政治迫害。宋美齡終於同學好意，迫於當時重慶形勢，終於就廢名和尚被釋放後，照舊在金陵女子大學任教。

吳貽芳十分感謝。吳貽芳告訴他，他的講義已轉交香港方面出版，安心上課。

吳貽芳愛惜人才，不避嫌，男教廢名和尚一事，却使人對吳貽芳更加敬佩。



田君
曹雪芹不僅是文學巨匠，而且是個調高手。他做出的菜，同樣好客留下難忘的記憶。曹雪芹的好友敦敏，寫過一篇《瓶湖漫筆》的文章，文中有如下的記載：

有一天，叔叔請教品曹雪芹兩風味，特地請曹雪芹當廚師，一試他的調手。只見曹雪芹手起刀落，刷鍋下油，三兩下功夫便把魚煎好，滷上白芷，兩下下，頓時鮮香四溢，令人垂涎欲滴。送上桌來，還可看到碟上魚身刺了刀花，痕印既淺又細，還略帶半形，很像河蚌的外壳，使人難以辨別是魚做的。

曹雪芹當廚師，用晶瑩光潔的明珠，這些用肥豬肉做的「明珠」吃進口裏，甘香爽脆，味極鮮美。于叔度擊節而讚，大呼：「這是一老蚌還珠！」

曹雪芹在《紅樓夢》中，曾當過廚師，我聽著覺得是廚師，我又不通曉微學了人家做的小菜門，寫作之餘，換道小菜，喝上兩盅，調劑精神而已。你要知道江南曹雪芹那裏的菜，就知道這不過是些小技藝了！

《瓶湖漫筆》是曹雪芹家裏，還了一些幾江南名菜的技巧呢！

雲滑去又友故弔憑為斯爾查
查爾斯王子去重慶把這決定告訴安寧時，兩口子為此吵了一大場架。戴安娜認為這非常危險，是非常愚蠢的做法，但查爾斯認為，如不重臨現場，他內心永遠無法安寧，內心感也無法消除。

戴安娜苦勸無效，只有告知女王，由女王勸查爾斯取消此行。雖然女王勸了查爾斯一小時，但查爾斯堅持，重回克羅斯特斯山區，是唯一最好的治療方法。

查爾斯王子甚至表示，如果這方法也不能令他心境平靜下來，他將要尋找催眠大師幫助，好讓他能睡上一個安寧的夜晚。

（左圖，查爾斯王子又到瑞士危險山區滑雪。右圖，對查爾斯苦勸無效的戴安娜。）



英國王儲查爾斯王子又去滑雪了。他不理會妻子戴安娜王妃和母親依麗莎伯女王的勸告，不儘回入已被正式封閉、標明有「雪崩危險」的地區。查爾斯王子自從去年三月十日他的好友因滑雪過熱死亡後，查爾斯王子一直感到非常危險，常常半夜驚醒，轉轉難眠，備受良心的譴責。心理醫生勸他，重回滑雪現場，對他來說，是唯一的治療方法。

去年在瑞士克羅斯特附近山區發生的慘劇中，查爾斯王子要負起不少責任，因為他不聽專家警告，帶同五位朋友，跑到當天早晨發生過雪崩的山坡。豈料，第一次雪崩，就奪去他的好友林·林賽中尉的性命，並造成另一位友伴受傷。

今年二月二十七日，查爾斯王子又回到克羅斯特斯二十四小時內，即在死亡山坡滑雪，隨行的有三名同伴——他及使別人的生命受到危險威脅。同時，他再次不理會警告，進入有雪崩危險的地區。

面見蔣介石總理，談價值不菲。吳貽芳便對宋美齡講了廢名和尚的情況，堅持人才難得，反對政治迫害。宋美齡終於同學好意，迫於當時重慶形勢，終於就廢名和尚被釋放後，照舊在金陵女子大學任教。

吳貽芳十分感謝。吳貽芳告訴他，他的講義已轉交香港方面出版，安心上課。

吳貽芳愛惜人才，不避嫌，男教廢名和尚一事，却使人對吳貽芳更加敬佩。

貨車搬運
清理垃圾
搬運傢俬
搬運貨物
電話：876-2506

中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

永新廚櫃公司
柏面翻新
舖面翻新
廚櫃翻新
防火膠板
專做
電話：253-7394
874-3227

專通渠道 日夜服務
電器安裝
水爐更換
水管阻塞
漏水救急
商業住宅
通渠工具
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

長程搬運公司
253-2841
大型貨車
有升降機
代客搬運
傢俬貨物
具有經驗
兼有燕梳

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從或補
者英或補
特別優待
無任歡迎

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

免費估價
取價從廉
24小時服務
255-5231

修理：洗滌機、烘衣機、雪櫃、電風扇、電燈、電器、電視機、錄影機、音響機、洗衣機、乾衣機、洗碟機、微波爐、電器設計、空氣調節。

成功汽車玻璃
SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.
(代辦 ICBC 手續)

★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

價錢公道
喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠
TOTO CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手工藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

PERFECTION AUTO BODY SHOP
TOTO CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

DAISUN W mazda TOYOTA

快捷

FAST 'A' AUTO BODY
精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價
細車噴油 \$299.00

車身修理
688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

萬里在滬發表聲明 表示支持中央決策

【本報上海五月二十七日電】今天，全國人民代表大會常務委員會委員長萬里在上海發表書面談話，表示堅決擁護中央、國務院的重大決策，全文大意如下：

由於健康原因，我提前結束了對美國的國事訪問，現在上海治療。出訪期間，我一直密切注視國內局勢的發展，回國後，又從多方面進一步了解了國內的情況。我一貫認為，黨和政府的領導，是符合和維護憲法的，這對於國家的繁榮、民主和法制的鞏固，是起著決定性的作用。我對黨和政府的領導，是充滿信心的。我對黨和政府的領導，是充滿信心的。我對黨和政府的領導，是充滿信心的。

北京市府發出指示 全力治療絕食學生

【本報北京五月二十七日電】北京市政府昨日發出指示，要求全市各區、縣、局、校，全力治療絕食學生，確保學生身體健康，維護社會穩定。

責指烈強念先李席主協政 亂動造製意有人別個央中

【本報北京五月二十七日電】七屆政協第八次會議今天下午在人民大會堂開幕，政協主席李先念在會上指出，造成中國目前這種複雜局勢的一個重要原因，是共產黨內部領導層個別人。李先念說，廣大青年學生提出反對官僚、治國腐敗、促進民主、希望社會進步、國家富強等等，願望是好的，他們的許多要求也是合理的。我們的隊伍中確實存在着失誤，我們的民主和法制確實需要加強。正因為如此，黨和政府反覆強調，要把廣大青年學生和少數數量的動亂的人嚴格區別開來，對學生的某些過激言行，也一概不予追究。

改革使東商日顯益活力

【本報北京五月二十七日電】全國年個體經濟商戶零售額達一百三十四億元，佔社會商品零售總額的百分之二十一。改革開放使東商日顯益活力。改革開放使東商日顯益活力。改革開放使東商日顯益活力。

北京人 關心時局

【本報北京五月二十七日電】北京市民近來以空前的熱情關心政治，關心時局。北京人關心時局。北京人關心時局。北京人關心時局。

【本報北京五月二十七日電】北京市民近來以空前的熱情關心政治，關心時局。北京人關心時局。北京人關心時局。北京人關心時局。

【本報北京五月二十七日電】北京市民近來以空前的熱情關心政治，關心時局。北京人關心時局。北京人關心時局。北京人關心時局。

【本報北京五月二十七日電】北京市民近來以空前的熱情關心政治，關心時局。北京人關心時局。北京人關心時局。北京人關心時局。

【本報北京五月二十七日電】北京市民近來以空前的熱情關心政治，關心時局。北京人關心時局。北京人關心時局。北京人關心時局。

屋主自賣 樓上三房，正兩層廚廁齊，土庫一廳一房，有車房，好屋地，開價十五萬九千元。1733 NAPIER ST. 電 253-9290	屋主自賣 光猛有房一房，近巴士、交通、價六萬六千元。877-1845。傳呼：667-3926	KILLARNEY區 堅固靚屋，平地50x100，有室園，花房，車房，備物，近公屋，三睡房，全鋪好草地，及後巷，全鋪好草地，及後巷，全鋪好草地，及後巷。請電 325-7636	列治文城市屋 光猛整潔城市屋，有三睡房及桑拿浴室。座落在列治文靚屋區，業主自賣。價 \$126,900，請電 274-1689	靚屋出售 環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，雙車位，開價 \$229,000。請電 733-6258。開放日：星期六及日（十二時至六時）北溫 780 MORGAN RD.	屋主自賣 3+5畝地，界線LOUGHEED HWY. BRUNETT AVE. 夾 FREEWAY，可作高樓大廈，城市屋，商店等等。詳情請電 REALTY WORLD CORONATION 939-6666 (ROSS/DIANA/WAYNE)
入息生意讓 座落在北溫 LYNN VALLEY 交通方便，生意旺盛，經營良好的雜貨舖生意出讓，生意額約六十二萬元。並設有「六四九」彩機。請電：988-6131 (Laurie Thom Canada Trust)	1121 東十二街 新屋頂，兩睡房，未完成土庫，靚屋。開價 \$158,000。經紀親見，請電 873-4523。JAMES CHAN 或 876-1168 SIMON	入息屋出讓 素里區 128 夾 88 街，入息屋 (Fourplex) 每月一千二百元收入。全租出一流租客，地 95x120。開價 \$149,000。請電 254-4909	餐廳生意出讓 位於工業區，生意旺盛，餐位六十，廿四小時服務，一星期做足六日，日入千元。長期租約，舊租。有意者請電 WESTERN REALTY 922-6166/922-4092 (DOROTHY)	生意良機 入息住電單車連鎖店，具發展潛力，業主退休，生意或實業出讓。有意者請電 237-1951 (DOUG) 議價。	列治文靚屋減價 雙層 (SPLIT LEVEL) 有三睡房，三浴室，二壁爐及家庭室，原價 \$268,000 現減價出讓，實價 \$230,000。請電 274-4453
藍莓子菜園出讓 ABBOTSFORD BC 面積 35 畝，有兩間房屋及設施，今年可豐收。業主因健康問題廉讓。開價 \$375,000 有意請電 1-853-6637 (歡迎經紀)	三文魚加工設備廉讓 流動性手提式三文魚加工及煙燻廠設備廉讓，包括雪櫃、凍房、真空包裝機等。整套售價 \$65,000。電話 604-942-5098	餐館出讓 中西式快餐店，位於市中心，生意穩定，設備齊全，環境優雅。有意者請電 876-1168	生意出讓 晚間清潔工作適合夫婦兼職，無須經驗。有意者請電 338-3383	快餐店良機 中式連鎖店，在高貴林 WESTWOOD MALL 內，六月中開張，新裝修，設備齊全，租平，批發、易做、包訓練，獨家亞洲餐館有意請電黃先生 254-4495	三文治吧急讓 座落在 KERRISDALE 區，有十五座位，具發展潛力，連同設備讓 \$55,000 下午二時至六時電 261-3375
餐館急讓 東區餐館出讓，租平有酒牌可賣粥粉麵飯或中西泰越南印餐，業主急讓，叫價三萬餘。STELLA 680-4700 請留下姓名電話 (中英文)。	快餐店廉讓 賺錢炸魚薯條快餐店已經營八年生意穩定，全部設備齊全，業主急讓，有意者請電 465-9333 東主 CLIFF 接洽	中西餐館 位於素里區，大型購物中心內，二百四十座位，寬大停車場，一切設備齊全，新裝修，生意額高，前景好，急讓三十萬元，詳情請電梁先生 644-1092	餐館出讓 沙省餐館出售 好埠交通方便生意連物業出售，設備齊全有意者自費電 306-338-2335 DAVE'S DINER WADENA, SASK	街角舖位 四年新雙層樓宇，上居下舖，五睡房，地連生意，樓宇及設備：開價 \$525,000 有意請來電：588-9955 與 DON FULTS 或 BOB DAFOE 接洽 LAKEVIEW 地產	餐館平讓 三十座位中西餐館，位於 C.H.I.L. 樓上，有酒牌，生意穩定，設備齊全，環境優雅。有意者請電 253-1717
全國性中式連鎖快餐店 現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，包訓練，設計裝修，和代辦銀行貸款，投資額四萬元起，詳情請查詢，梁先生 644-1092	餐館急讓 開價七萬八千元，位於文士街，生意穩定，設備齊全，環境優雅。有意者請電 876-1168	起價前投資良機 211-215 MAIN ST. 煤氣鎮及華埠區域，具發展潛力物業，兩大地 25x120，可建九十六尺高或八層樓建築物，主層一半可作舖位，另一半可作住宅。有意者請電 TEKO HOLDING GS LTD. 464-1920 (晚上)	域多利埠菜仔舖 生意連物業自賣，新型菜仔舖，高尚住宅區，生意穩定，利源深，有發展，舖後三層樓房，兩廳四房兩廁所，適合小型家庭自營。請電：478-7414	唐人街茶餐廳 溫哥華唐人街之帝王，生意好，(5年)新裝修，租約平及長，包所有生財器具，東主急讓，叫價 35 萬，認真超值。SUTTON 陳洪宏 686-6032 傳呼	餐館急讓 東區士多士出讓，前舖後居，生意穩定，設備齊全，環境優雅。有意者請電 253-1717
餐館出讓 1) 什碎館，北本拿比 60 座位，開價六萬五 2) CAFE TERIA, 溫市中心，160 座位價九萬九 3) FOOD FARE, WESTMINSTER MALL, 開價二十萬 4) 南本拿比，西餐館，65 座位開價十三萬 5) OAK ST 區 SEAFOOD & STEAK, 60 座位開價十七萬五 6) SEAFOOD & STEAK 餐廳，一街夾蘭菲，70 座位，開價十四萬五 7) FRANCHISE REST 烈治文 170 座位價 43 萬 馬偉俊 DON MAH 986-9321 WC SUTTON GROUPS	粥粉麵飯減價急讓 座落士多士大街，著名粥粉麵飯專賣小食餐室，一百座位，濃淡適口，年營業額餘萬，賺銀生意，東主已購另盤生意物業，被迫割愛平價脫手，八萬元有商量，機會難逢，捷足先得。 海鮮酒家咖啡室價 座落「茶園」大街，近 PNE 展覽會，百餘座位，海鮮酒家，因股東不和，被迫停業 (約月餘)，架撐齊備，志在脫手，僅取價三萬餘，平過全市，大好機會，萬勿錯過。 滿堂紅公司獨家代理 874-4268 何仲生住家：278-7870 緊急傳呼 667-7393	餐館出賣 沙省餐館出售 好埠交通方便生意連物業出售，設備齊全有意者自費電 306-338-2335 DAVE'S DINER WADENA, SASK	唐人街茶餐廳 溫哥華唐人街之帝王，生意好，(5年)新裝修，租約平及長，包所有生財器具，東主急讓，叫價 35 萬，認真超值。SUTTON 陳洪宏 686-6032 傳呼	生意出讓 雜貨舖日營七百餘，有 604 9 月租，160 三萬三千。電話 437-3911	中西餐館 六十座位設備齊全，前舖後居，生意穩定，設備齊全，環境優雅。有意者請電 253-1717
餐館出讓 1) 什碎館，北本拿比 60 座位，開價六萬五 2) CAFE TERIA, 溫市中心，160 座位價九萬九 3) FOOD FARE, WESTMINSTER MALL, 開價二十萬 4) 南本拿比，西餐館，65 座位開價十三萬 5) OAK ST 區 SEAFOOD & STEAK, 60 座位開價十七萬五 6) SEAFOOD & STEAK 餐廳，一街夾蘭菲，70 座位，開價十四萬五 7) FRANCHISE REST 烈治文 170 座位價 43 萬 馬偉俊 DON MAH 986-9321 WC SUTTON GROUPS	餐館出賣 沙省餐館出售 好埠交通方便生意連物業出售，設備齊全有意者自費電 306-338-2335 DAVE'S DINER WADENA, SASK	唐人街茶餐廳 溫哥華唐人街之帝王，生意好，(5年)新裝修，租約平及長，包所有生財器具，東主急讓，叫價 35 萬，認真超值。SUTTON 陳洪宏 686-6032 傳呼	生意出讓 雜貨舖日營七百餘，有 604 9 月租，160 三萬三千。電話 437-3911	中西餐館 六十座位設備齊全，前舖後居，生意穩定，設備齊全，環境優雅。有意者請電 253-1717	士多出讓 東區士多士出讓，前舖後居，生意穩定，設備齊全，環境優雅。有意者請電 253-1717



試管蘭花培育成功

由中國蘭花研究所培育的一萬多株蘭花試管苗，最近由蘭花研究所贈送給多倫多蘭花協會，最近由蘭花研究所贈送給多倫多蘭花協會，最近由蘭花研究所贈送給多倫多蘭花協會...

第二職業熱透視

大陸的一些專業技術人員或技術工人不滿足自己工作的收入，紛紛出外兼職，這種「第二職業」熱潮正在加劇，規模越來越大。

據大連有關部門的抽樣調查表明，目前，大連約有一百二十九萬餘名專業技術人員在從事「第二職業」活動，其中在職專業技術人員佔百分之七十一點九三...

而一些職工收入未能隨物價上漲而增加，因職業熱現象日益嚴重，職業熱現象日益嚴重，職業熱現象日益嚴重...

白樺見影迷 回答禁片事

廣州消息：日前著名作家白樺與一千多名影迷在中山紀念堂前舉行座談會，就禁片問題回答了影迷的提問。

白樺表示，自一九九〇年以來，他寫了不少新作品，其中不少作品都涉及禁片問題，他認為禁片問題是一個複雜的問題，需要從多個角度來看待。

白樺還談到了他的創作經歷和對社會的觀察，他表示，他寫作的目的是為了反映現實，揭示社會問題，並喚起人們的覺醒。

在座談會上，白樺與影迷們進行了熱烈的交流，他耐心地回答了大家提出的各種問題，並對未來的創作方向進行了展望。

白樺的座談會吸引了數百名影迷參加，現場氣氛熱烈，大家對白樺的創作和對禁片問題的討論都表現出了濃厚的興趣。

白樺表示，他將繼續堅持創作，用筆尖來反映社會的真實面貌，並為推動中國文學的發展貢獻力量。

白樺的座談會得到了廣大影迷的支持和歡迎，大家紛紛表示，白樺的創作和對禁片問題的討論都讓人受益匪浅。

白樺的座談會不僅是一次文學交流的機會，也是一次與讀者面對面溝通的機會，它拉近了作家與讀者之間的距離。

白樺的座談會將在未來繼續舉行，屆時將有更多影迷有機會與白樺交流，並聽取他的創作心得。



深山老林亦有偷獵 野生動物無處安居

上海消息：據上海海關消息，中國野生動物保護法，在一個把野生動物作為美味佳餚的國家裏，動物保護法，在一個把野生動物作為美味佳餚的國家裏...

據悉，在深山老林中，偷獵者利用各種手段捕殺野生動物，導致許多珍稀物種瀕臨絕種。

這些偷獵活動不僅威脅到野生動物的生存，也破壞了森林生態系統的平衡。

專家呼籲政府加強對野生動物保護法的執法力度，嚴厲打擊偷獵行為，保護珍稀物種。

同時，也呼籲公眾提高環保意識，拒絕購買和食用野生動物製品，共同保護我們的自然環境。

只有採取有效措施，才能讓野生動物在深山老林中真正無處不安居。

野生動物保護需要全社會的共同努力，只有這樣，才能確保這些珍貴的自然遺產得以延續。

我們希望通過此次報導，能引起社會對野生動物保護問題的更多關注，並採取行動。

讓每一隻野生動物都能在自然環境中自由生長，讓每一片森林都充滿生機與活力。

保護野生動物，就是保護我們自己，讓我們一起為保護地球家園而努力。

野生動物是大自然的一部分，也是人類的朋友，我們應該尊重生命，敬畏自然。

只有保護好野生動物，才能維護生態平衡，實現可持續發展。

讓我們攜起手來，共同為保護野生動物貢獻力量，讓大自然更加美麗。

野生動物保護任重道遠，我們不能懈怠，要繼續努力，為保護野生動物而奮鬥。

只有讓野生動物在深山老林中真正無處不安居，我們才能看到一個真正繁榮富強的大自然。

野生動物保護是人類文明進步的標志，也是人類對自然環境負責的體現。

讓我們從現在開始，從每一件小事做起，為保護野生動物貢獻自己的一份力量。

野生動物保護，人人有責，讓我們共同為保護野生動物而努力。

只有保護好野生動物，我們才能擁有一個美好的未來，一個繁榮富強的大自然。

野生動物保護，需要我們每一个人的參與和支持，讓我們一起努力，為保護野生動物而奮鬥。

只有讓野生動物在深山老林中真正無處不安居，我們才能看到一個真正繁榮富強的大自然。

野生動物保護，是人類對自然環境負責的體現，也是人類文明進步的標志。

讓我們攜起手來，共同為保護野生動物貢獻力量，讓大自然更加美麗。

野生動物保護任重道遠，我們不能懈怠，要繼續努力，為保護野生動物而奮鬥。

只有保護好野生動物，我們才能擁有一個美好的未來，一個繁榮富強的大自然。



神州大地

四川已有百家 外商投資企業

重慶消息：四川省今年一季外商投資企業已有一百家，中外投資總額達七千二百多萬美元，其中外資投資企業達一千二百多...

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255-9599

鋪價福花喜精盆各
後錢壽球慶心栽類
泊公花襟花設樹鮮
車道圈花籃計木花

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀
花圈花球
花牌花樹
花籃花景

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

特別顧胞牌婚技盆
歡迎定社花花工景
迎製團圈球製木

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球襟花
花籃花牌
枱花花園
青樹盆景

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS: [604] 683-6085
RES: [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季藍婚慶接樣神花工
主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝
理迎葉花園花牌架足佛燭品

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭
黃花白蘭
含笑花
本店常備
結婚花球
長青樹木
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽
問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍雲 二君接洽

*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

Mount Pleasant Chapel
往時恩義感親友
今日風光照後人

多禮堂
收費公道
免費車位
供家使用

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

急請洗... 須經驗... ESTIA 1

快餐... 薪一... 684

華埠肉... 燒臘師... 項燒臘... 電 688

中西... 餐館... 酒店... 792-12... CHILLIW... 與 T.H. B.

徵... APEX... 無需經驗... 五到 110

或電... 3273... 4011... 4635... 67

招... 急聘... 午後... ZOND... 2203... Ave 入

請熟手... 長期工... 930-4... 哥華 (

或電... 872... 315... 791... 54... 3... 2... 4... 0... 1... 6... 6

5... 2... 2... 7... 7... 5... 2... 1... 8... 2... 5... 1... 7... 4... 7... 8... 1... 0

1... 8... 2... 5... 1... 7... 4... 7... 8... 1... 0

士... 庫... 一... 大... 房... 合... 不...
N... 士... 威... 4... 3... 7... 8... 0... 8... 6
有... 二... 四... 房... 出... 租...
有... 意... 請... 來... 面... 議...



測預行銀業商國帝加 緩放幅大底年於濟經

仙美一十八至降應時屆率匯元加

【本報訊】加拿大帝國商業銀行週一發表的報告指出，加拿大帝國商業銀行預測，加拿大經濟在九零年將放緩，而九零年下半年的經濟增長率，將由目前的百分之二點九，降至百分之二點二。至於七個主要西方國家的平均實際增長率，則將由目前的百分之二點九，降至百分之二點二。

加拿大帝國商業銀行經濟部門副總裁麥地遜表示，該行並非預測經濟大衰退的來臨，但承認在九零年時，國內生產總值將下降百分之零點九。再加之市場對加拿大經濟前景的憂慮，放緩了經濟增長。

加國經濟增長放緩主要是受美國經濟增長率下降、高利率令消費力削弱、及聯邦預算的加稅政策等因素影響。

麥地遜說，目前利率已接近或已達到經濟過熱的頂峰，但在中央銀行的壓力下，任何經濟增長的放緩，均會令中央銀行延遲放寬目前的貨幣政策。

他表示，加拿大和美國之間在利率政策上的分歧，是銀行競爭是不利。

大商品的需求日漸減少，加元匯率將於年底可望下降至八十一或八十二美仙。

麥地遜表示，他擔心的是聯邦政府所採行的通脹政策，由於加稅影響，他預測消費物價指數將於今年上升百分之五點二，而到九零年，仍會上升百分之四點八。

今年的商業支出將增加百分之四點四，而明年則增加百分之四點一。至於消費者支出，則預計今年增加百分之四點一，而明年則增加百分之三點八。

皇家銀行決定 結束歐洲業務

【本報訊】加拿大帝國商業銀行已決定結束其在歐洲的業務，並將該行的歐洲業務出售。

雖然上述業務出售，但該行在歐洲的業務，仍將由該行的子公司，以比利時、法國和西班牙的業務。

他並說，交易所得資金將用作該行在歐洲的投資，而資金仍將留在歐洲。

皇家銀行在加拿大各大銀行中，是佔第一位。其次，是加拿大帝國商業銀行。

由於此次大銀行都認為在歐洲的業務獲利不豐，未預備改變其貨幣政策。

中央銀行高級副行長泰臣日前在渥太華表示，消費情況已有緩和，但加拿大仍面臨相當程度的困難，以求確保現時的物價上漲壓力不致根深蒂固地影響經濟。

據說，該行現時的業務，將由該行的子公司，以比利時、法國和西班牙的業務。

中央銀行高級副行長泰臣日前在渥太華表示，消費情況已有緩和，但加拿大仍面臨相當程度的困難，以求確保現時的物價上漲壓力不致根深蒂固地影響經濟。

國際股市的有趣統計

除美國外，印度上市公司最多，菲律賓過去四年指數上升百分之二十四多點，盈利增長最佳則為台灣股市。

【本報訊】除了美國以外，世界上那個國家的股票市場擁有最多上市公司？

答案是印度。當地股票市場上市公司達六千六百八十家，在數量上，遠勝於英國的三千零五十四家及日本的一千五百七十一家。

令人意料不到的還不止這些。在過去四年中，菲律賓的股市價格指數上升了百分之二十四點八，而葡萄牙的股市資金則在同期增加了百分之九十七點二。

「國際財務公司」收集了世界上三十個國家的股市數據，出版了一份刊物，據載台灣的股市資金自去年年底達到一千二百億美元，和荷蘭、瑞典和南非等國家不相上下。

從盈利增長的角度去看，台灣股市也執世界牛耳，達四十點二倍，而土耳其則只有一點六倍。

香港股市專欄

香港股市上週經歷了自一九八七年股災後的最大波動，恒指收市時下跌三點八點。

上週一，恒生指數收市時下跌三點八點，收市報三零七點六五。

上週二，香港股市出現強烈反彈，恒指上升一百一十二點，收市報三一九點七六。

上週三，香港股市繼續受中國傳來的消息影響，恒指收市時下跌三點八點。

上週四，恒指再度收市時下跌三點八點，收市報三零七點六五。

上週五，恒指收市時下跌三點八點，收市報三零七點六五。

上週六，恒指收市時下跌三點八點，收市報三零七點六五。

上週末外幣折算表

澳洲元	0.8970
人民幣	0.3238
法國法郎	0.1791
西德馬克	0.6065
港元	0.1549
日元	0.008522
瑞士法郎	0.6944
美元	1.2031
新台幣	0.0428
英鎊	1.9135

香港主要股票價格

股票	五月廿六日	五月十九日
東亞銀行	15.70	17.50
國泰航空	9.10	9.80
長實	9.15	10.70
中華電力	13.00	14.30
恒隆	4.875	6.25
恒生銀行	23.80	25.60
中華煤氣	3.15	20.40
港燈	5.35	7.85
置地	2.175	10.30
電話	5.30	5.30
匯豐銀行	18.50	6.30
和黃	10.00	11.60
怡和	20.30	23.50
新世界	15.50	13.70
新鴻基	2.10	10.70
太古	18.80	22.10
恒生指數	2765.67	3145.63

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

特價酬賓
特製臘味
特製臘腸
特製臘鴨
特製臘肉
特製臘魚
特製臘雞
特製臘鴨
特製臘肉
特製臘魚
特製臘雞

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227 Res. 321-2100

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

SHARP
SF-7750 BOND PAPER COPIER
全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

屋地兩塊
自七十呎至一百呎
39 呎 CHEST
ER, 價二十九萬
327-4609

一流地王平租
兩舖位一千至二千五百呎合餐廳會計律師牙醫寫字樓等各行各業。
METRO TOWN EATON CENTRE
對面 434-7577 請留言或電：
437-1162 PAUL 洽。

新到 大幫
超等 味精
冰霜 明蝦

SHARP
Z-50 Bond paper copier
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)
並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

SALMON FISHING CAPITAL

每位 (滿兩人為限)
\$295.00
標準帶領十二小時垂釣

兩日/兩夜
每艘船隻容納兩名遊客
住宿在海景汽車酒店。
預訂電話：
(604) 287-2706

CY'S FISHING GUIDE SERVICE LTD.
1827 - 15th Campbell River
Vancouver Is., B.C. V9W 4J8

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

特價酬賓
特製臘味
特製臘腸
特製臘鴨
特製臘肉
特製臘魚
特製臘雞

牛仔筋 咖啡魚
咖啡魚 咖啡魚
咖啡魚 咖啡魚
咖啡魚 咖啡魚
咖啡魚 咖啡魚
咖啡魚 咖啡魚

聯邦外長出席論壇演講

加國與亞太區貿易額 近十年出超五百億元

【溫哥華訊】聯邦外交部長克拉克，日前在亞省...

外長在演講中強調，加拿大之出口並非完全輸往美國...

男子疑遭謀殺 其友被控受審

【溫哥華訊】劫。證人侯威說，三名男子吞服丸...

廖盛昭中文字校 優待新移民子女

【溫哥華訊】由不列顛亞省社區中心...

雲埠民星總社六四紀念 名園酒樓設宴敬老聯歡

【溫哥華訊】雲埠民星總社，於昨日...

雲埠精神病人協會 徵集男女舊衣床布

【溫哥華訊】雲埠四街西一七三...

錫安普英會 班笑遊改期

【溫哥華訊】錫安普英會班笑遊...

國際潮團聯誼會 本屆將在澳門舉行

【溫哥華訊】潮大會主辦開幕典...

加國中央銀行表示 未能放寬高息政策

不少經濟學家 公司經濟學家分析...

新張期間五折 優待

【溫哥華訊】已故華僑商業巨子...

關耀崇樓八百萬元 出售成交獲利頗豐

【溫哥華訊】雲埠華埠新開英文雜誌...

名心理學家抵雲埠 主持心理學研討會

【溫哥華訊】世界著名心理學...

雲埠精神病人協會 徵集男女舊衣床布

【溫哥華訊】雲埠四街西一七三...

錫安普英會 班笑遊改期

【溫哥華訊】錫安普英會班笑遊...

國際潮團聯誼會 本屆將在澳門舉行

【溫哥華訊】潮大會主辦開幕典...

雲埠精神病人協會 徵集男女舊衣床布

【溫哥華訊】雲埠四街西一七三...

錫安普英會 班笑遊改期

【溫哥華訊】錫安普英會班笑遊...

國際潮團聯誼會 本屆將在澳門舉行

【溫哥華訊】潮大會主辦開幕典...

雲埠精神病人協會 徵集男女舊衣床布

【溫哥華訊】雲埠四街西一七三...

錫安普英會 班笑遊改期

【溫哥華訊】錫安普英會班笑遊...

國際潮團聯誼會 本屆將在澳門舉行

【溫哥華訊】潮大會主辦開幕典...

雲埠精神病人協會 徵集男女舊衣床布

【溫哥華訊】雲埠四街西一七三...

錫安普英會 班笑遊改期

【溫哥華訊】錫安普英會班笑遊...

國際潮團聯誼會 本屆將在澳門舉行

【溫哥華訊】潮大會主辦開幕典...

雲埠精神病人協會 徵集男女舊衣床布

【溫哥華訊】雲埠四街西一七三...

錫安普英會 班笑遊改期

【溫哥華訊】錫安普英會班笑遊...

國際潮團聯誼會 本屆將在澳門舉行

【溫哥華訊】潮大會主辦開幕典...

雲埠精神病人協會 徵集男女舊衣床布

【溫哥華訊】雲埠四街西一七三...

錫安普英會 班笑遊改期

【溫哥華訊】錫安普英會班笑遊...

國際潮團聯誼會 本屆將在澳門舉行

【溫哥華訊】潮大會主辦開幕典...

雲埠精神病人協會 徵集男女舊衣床布

【溫哥華訊】雲埠四街西一七三...

錫安普英會 班笑遊改期

【溫哥華訊】錫安普英會班笑遊...

國際潮團聯誼會 本屆將在澳門舉行

【溫哥華訊】潮大會主辦開幕典...

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

端午節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食...

買二送一

★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王...

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗...

買一送一

買一包 50 磅庄美國加州好景牌米王...

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗...

買二送一

買二包美國麒麟牌米王...

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味...

總公司地址：亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街 100 號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵...

新到美國上等絲苗平過九折特價 \$ 9.50

泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

重要通告



生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

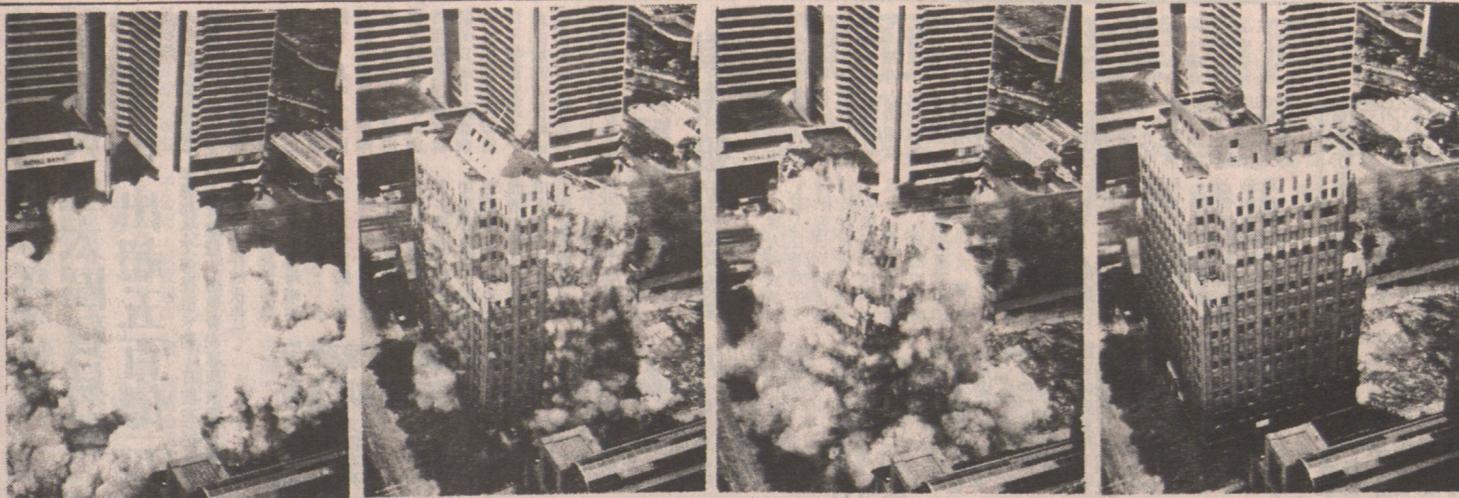
凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱...

405 101 203 304 406

中國廣東



廣東省食品進出口公司 中國廣州市沿江西路 59 號



醫學大樓「下台」

(本報訊)位於溫哥華喜士定和布拉克街口的醫學大樓自一九二六年建成以來，已經歷了六十三個寒暑，最後該大樓決定把舊屋拆卸重建。昨(廿八日)晨七時發展商以最新的爆破技術向這幢大廈施以「極刑」，在短短的十秒內，大廈頓時化作一堆瓦礫。

根據大業主醫學用途，新大廈後重新裝置。新大廈將於一九九一年六月建成。新大廈將比舊大廈高十六層，實用面積十五萬方呎。為了保存其歷史特色，舊大廈內的二百四十個窗戶及藝術雕塑將予以保留，以待新大廈建成。第一次是數年前

聘請啟事

本報聘請全職廣告推銷員須中學或以上程度，精通中、英語，自備車輛。喜歡外勤工作及結交朋友者為佳。有經驗者將優先錄用。薪金從優。有意者請將履歷寄：

The CHINESE TIMES
1 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Telephone (403) 685-8575
或電：(六〇四)六八五·八五七五洽。

大漢公報啟

第三屆貧童論壇

討論文盲房屋問題

通過廿項提案為窮人謀福利

(溫哥華訊)字，雲東區居民為「市民則佔百分之四十九，雲東區西區文盲者，佔百分之五。」

第三屆貧童論壇會，最近在屋街夾四十九街唯一神教會舉行。出席者約有七十人。各主講人論述問題，甚為廣泛，包括文盲及房屋缺乏等各項重大社會問題。

並通過二十項議決案，力求減少低收入家庭兒童生活艱難情況，亦主張改善貧民房屋，增加窮人入息，並防止窮家兒童被人奪去代為收養。

此等議決案，將分別呈上市、省及聯邦政府，窮人表示不希望社會機構幫助，只希望有能力自助助人，有足夠款項以爲兒童多爲文盲不識

加國轉播

中國節目

北美和中南美的廣大聽眾，從現時開始，由每晚十時起，就能在短波收音機收聽清晰的中國廣播電台，用英語和西班牙語播放的中國廣播節目，已由今年四月二日起，也向日本和印度廣播。加拿大廣播公司(CBC)國際電台之用，日語播出的節目。

據去年十一月，加華裔退伍軍人會定期舉行會議聚餐。

(溫哥華訊)加拿大華裔退伍軍人會，定於六月六日(星期二)下午六時十五分，假雲東片打東街五十九號中華文化中心召開會議，商討會務推進行，會議後聚餐。

敬希各會員職員屆時出席。查詢電話：二五三·二二九九。

搬遷清貨大減價

備有大量各樣獨一無二的傢俬，清貨減價。歡迎駕臨歐洲傢俬陳列室，挑選精美傢俬。

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界限街以東兩個街口與第一街交界)
電話：(604) 291-9022

營業時間：
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時

DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020

四地層衣櫃 \$59.00
五地層衣櫃 \$69.00
六地層衣櫃 \$89.00

ADJUSTABLE BED FRAMES
床架 \$24.95

單人床 \$79.99 (available in Standard & Heavy Duty)

枕化床 \$365

枕化床 \$195.00

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

免費粵語專題講座

失業金與你

加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處將聯合舉辦——粵語專題講座：失業金與你。內容包括失業金條例，如何填寫報告咭等，會間將設茶點招待，歡迎各界人士參加。

日期：一九八九年五月三十日(星期二)
時間：下午一時半至二時半
地點：溫哥華片打東街五十九號中華文化中心
欲知詳情請致電：689-7594
加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處

Canada
Employment and Immigration Canada / Emploi et Immigration Canada

經驗車位

溫哥華運動服裝廠急聘全職銀骨，單針車位及其他車衣機員工，薪高，地方雅潔，工作環境好，工作穩定，早午班均可，請親臨

ELFSTONE DESIGNS INC.
66 東四街 溫哥華
或英語電 876-5552

華聲錄影電器傢俬公司

四地層衣櫃 \$59.00
五地層衣櫃 \$69.00
六地層衣櫃 \$89.00

ADJUSTABLE BED FRAMES
床架 \$24.95

單人床 \$79.99 (available in Standard & Heavy Duty)

枕化床 \$365

枕化床 \$195.00

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

China Travel

香港中國旅行社全資附屬機構：
加拿大中國旅行社有限公司

竭誠為旅加華僑提供以下服務：
組辦中國旅行團，每日有團出發；
代售世界各國機票、代售中國民航機票；
代訂香港、中國、世界各地酒店；
代售各類電器品貨單，中國內地提貨；
代訂中國各類交通及行李運送；
代辦中國簽證。

地址：溫哥華喜士定西街 999 號
圖文傳真：(604) 684-3321
電話：(604) 684-8787

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘鴨
五香大臘肉
真花大臘腸
正製大臘腸
特製大臘腸
美味白油腸
招牌老臘腸

本廠精製
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠加監
通商無阻
各埠代售
均有代售
目錄印備
歡迎索閱
函索即理

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜
盒裝 16 磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：(604) 688-5001
(七天營業)

SAVIO POON 873-6880

雲東旺居餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 卅七年新上下 3 房兩廁式千餘尺，價廿六萬餘

雲東 20 街 6 房土庫完成有 景大地 49.5 122 間價 \$269,000

屋主自建 1 年新屋，樓上 4 房 2200 尺土庫完成地 65 x 112 價廿四萬餘

十九萬八千
雲東合法 Van. Special 孖屋 上下 2 房地 33 x 113 價廿一萬餘

雲東 3 房高土庫保養好 33 x 122 價十六萬餘

十五萬九千
雲東幽靜上下 2 房土庫完成 42 間地價十六萬餘

已售出
雲東 6 房孖屋地 33 x 127 土庫完成租千元價 \$174,800

雲東 5 房高土庫，全部最新標準地近 Renfrew 開價十八萬餘。

